

Let Not The Light
Of Freedom
Be Extinguished!



American Home
over 100 years
of
serving
American
Slovenians

USPS 024100

ISSN Number 0164-68X

Vol. 106 No. 34

AMERIŠKA DOMOVINA, SEPTEMBER 2, 2004

Phone: (216) 431-0628

e-mail: ah@buckeyeweb.com

70¢

AMERICAN HOME

AMERIŠKA DOMOVINA

SLOVENIAN MORNING NEWSPAPER

MILAN KRAVANJA (2)
1301 COURTHOUSE RD APT 1710
ARLINGTON VA 22201-2537

St. Mary's Hall Dedication

Dedication of the St. Mary's Parish Hall (Collinwood) will take place on Sunday, Sept. 5. Mass will be celebrated at 11:00 a.m. Bishop Anthony Pilla will be the celebrant.

After Mass there will be a procession to the new parish facility where Bishop Pilla will bless the hall.

Afterward, there will be a banquet, cultural program

and dance, with music provided by Ensemble "Vrisk" from Slovenia.

Narodna Noša

If you have Slovenian National Dress (narodna noša), will you please join the parish in procession for the 11 a.m. Mass with the bishop. Meet in front of the parish house for the procession into the church and then after Mass to the parish hall.

Slovenian Band at Pristava

On Labor Day weekend we will have a chance to hear and see another excellent ensemble from Slovenia, Ansambel Vrisk.

There are three musicians and a female and male vocalist. The leader of the group is Joze Avbar from Trebnje. - Rok Fojkar and Jernej Tisler, from Gorenjsko, are the other two musicians. The two vocalists are Joze Sarc, also from Gorenjsko and Tatjana Hutar from Bela Krajina.

The ensemble will perform at Slovenska Pristava

on Saturday, Sept. 4 after 6 p.m.

Entrance tickets are \$4 for members and \$8 for non-members. Students and kids are admitted free. Food and refreshments will be available.

We are asking our generous "gospodinje" to donate desserts for this occasion.

On Sunday, Sept. 5 the Ansambel Vrisk will entertain at St. Mary's in Collinwood.

Let's help our organizers and attend both events.

Vsi ste lepo vabljeni.

Man is the only animal that laughs and weeps; for he is the only animal that is struck with the difference between what things are and what they ought to be. -William Hazlitt



On Saturday, Aug. 14, Bishop Martin Amos of Cleveland blessed the 6 new doors installed at Our Lady of Lourdes Shrine, 21281 Chardon Rd., Euclid, Ohio. The purchase of the doors was made with a grant from The Frances and Jane S. Lausche Foundation. Pictured are Madeline D. Debevec, secretary-treasurer, and James V. Debevec, president of the foundation, who are standing in front of the doors.

(Photo by JOANN KAIFESH)



Slovenian-American friends are off to separate colleges this fall. They are shown graduating from Beaumont High School in Cleveland Heights, Ohio on June 6. Left to right are (1) Victoria Yuko enrolling at Dayton University; (2) Suzy Music, is going to John Carroll University; (3) Andrea Srsen, matriculating at Xavier University; and (4) Monica Zalar, off to Ohio State University. - All readers extend Best Wishes for success.

First Slovenian Sausage Festival

At last, you can answer whose Slovenian sausage is the best.

The Polka Hall of Fame's fall fund-raiser is a Slovenian Sausage Festival from 1 to 8 p.m., on Wednesday, Sept. 29 at SNPJ Farm in Kirtland, Ohio.

Seven popular sausage makers will participate in the contest, and have their sausages sizzling at the Festival. The sausage shopkeepers are: Bill Azman, Frank Azman, Euclid Meats and Sausage Co., Krizman Meats, Maple Heights Catering, Old World Meats, and Raddell Sausage Co.

Tickets for the festival are \$6 in advance and \$7 at the door. Each ticket purchaser will receive a ballot for his or her favorite sausage. The sausage maker with the most votes will be named the "People's Choice" winner.

In addition, five prominent people will serve as judges for two prizes. "Best of the Sausage Fest," and "Runner Up in Best of the Sausage Fest." The judges will conduct a taste test to determine the winner.

Each of the sausage companies will operate a food booth, so there will be a variety of delicious morsels for sale. A

sample plate of each of the sausages in the contest will be available at a nominal cost.

Home-baked strudels and pastry will be part of the festival, too.

Nine bands are on the entertainment schedule, with some great sounds. Tony Trontel and Jake Zagger will have a reunion band of the former Trontel-Zagger orchestra; the New Generation band with Dan Wojtila, Tony Klepec, Jr., and Bo; Eddie Vallus band; Lifetime Achiever Sam Pugliano and his orchestra; Ken Zalar and the Captain's Crew; Frankie Spetich and Magic City Showcase; The Buttonaires; the Northern Ohio Players; and an All Star band featuring Gaylord Klancnik and Ron Sluga.

Wayne Tomsic, chairman of the festival, is in charge and always does a super job of coordinating the food, music and details.

SNPJ is located off Route 6, three miles east of Route 306 on Heath Road.

The Polka Hall of Fame Gift Shop is located at 605 East 222nd Street has tickets for sale. For more information phone (216) 261-3263.

Bus to Baraga Weekend

This year's Bishop Baraga weekend observance will be in L'Anse, Michigan from September 24 to 26.

The cost of bus transportation from Cleveland, OH is \$200.00. This includes transportation, food and lodging.

The motor coach will leave from the parking lot of Euclid City Hall on Friday at 9:00 p.m. and from St. Vitus Village at about 9:20 p.m.

For additional information please call Ivanka Matic at (216) 481-1514.

St. Mary's Slovenian School

St. Mary's Slovenian School welcomes new and returning students. Classes are held Saturday mornings from 9:15 a.m. to 12:00 noon. Registration and the first day of classes will be on Saturday, Sept. 18th at 9:15 a.m.

AMERICAN HOME AMERIŠKA DOMOVINA

6117 St. Clair Ave., Cleveland, OH 44103-1692
Telephone: 216/431-0628 – Fax: 216/361-4088

AMERIŠKA DOMOVINA (USPS 024100)

James V. Debevec – Publisher, English Editor
Dr. Rudolph M. Susel – Slovenian Editor

Ameriška Domovina Permanent Scroll of Distinguished Persons:
Rt. Rev. Msgr. Louis B. Baznik, Michael and Irma Telich,
Frank J. Lausche, Paul Kosir

NAROČNINA:

Združene države Amerike in Kanada:
\$35 letno za ZDA; \$40 za Kanado (v ZD valuti)
Slovenija in tujina, letalska pošta, \$165 letno (v ZD valuti)

SUBSCRIPTION RATES

United States and Canada:
U.S.A.: \$35 per year; Canada: \$40 in U.S. currency
Slovenia and other foreign: \$165 U.S. per year (air)

AMERICAN HOME (ISSN 0164-680X) is published weekly, except 1st week in July and 1 week after Christmas, for \$35 per year by American Home Pub. Co., 6117 St. Clair Avenue, Cleveland, OH 44103-1692. Periodicals postage paid at Cleveland, Ohio. POSTMASTER: Send address changes to AMERICAN HOME, 6117 St. Clair Cleveland, OH 44103-1692.

No. 34

September 2, 2004

Fr. Balasko is First Polka Priest

by RUDY FLIS

On the front page of *American Home* last week was an article titled "Father Perkovich and the first Polka Mass," detailing their success.

I have a letter addressed to Fr. George Balasko from Fr. Frank Perkovich, dated Dec. 19, 1972. It reads, "I read an article about you in the Cleveland Press religious section in regard to your Polka Masses. We have guitar Masses here (Minnesota) once in a while but the idea of a Polka Mass interests me since my parish of about 1000 families is composed mostly of Slavic people. Would you have a copy of the music you use? I'd appreciate anything you could send me of what you are using. Best wishes of the Christmas season. I am sincerely yours, Fr. Frank Perkovich."

The article Father Frank read was in the Cleveland Press on October 21, 1972, months after the first Polka Mass at Holy Rosary Catholic Church in Lowelville, Ohio on May 29, 1972, Memorial Day. At that time, Father George Balasko was a

little known priest of the Youngstown, Ohio diocese.

Since that fateful day so long ago Fr. George has answered all requests for information on the Polka Mass.

Why do I write about this? Fr. George and I are friends. I know of some of the hurdles he faced in celebrating the First Polka Mass. He is the original Polka Priest, proud of his heritage of the Catholic Faith and the Slavic music of the polka and waltzes, which are played at the Polka Mass.

Fr. George has a new CD and tape titled, "With One Voice Give Praise." There are 21 songs and a wealth of information on the CD.

If you wish to attend a Polka Mass celebrated by Fr. George, be at Our Lady of Lourdes Shrine on the third Wednesday of June, 2005. That is in Euclid, Ohio.

I received a great phone call from Philip Hrvatin and was able to say how I enjoyed his *American Home* articles and photographs.

I wish to welcome Fr. Frank Perkovich to Cleveland and to thank him for helping our Slovenian community.



Folklorna Skupina Kres members enjoy the view and pleasant weather from the top of Ljubljanski grad this summer. The dancers who were brave enough to venture to the top are: (left to right), Moni Zalar, Edi Mejac, Viktorija Zalar, Matt Osredkar, Mark Srsen, Andreja Srsen, Bob Klabik, Franci Sever, and Nadia Kobal (photographer). These same people will take part in the Kres Golden Anniversary folklore dance at the Slovenian National Home on Saturday evening, Sept. 11.



Some of the Sisters at Our Lady of Lourdes Shrine in Euclid, Ohio, on Saturday, Aug. 14, stand in front of the newly blessed chapel doors. At left is Alice (Hribar) Poremba, a frequent visitor at the Shrine.

--(Photo by JAMES V. DEBEVEC)

Vinska Trgatev at Pristava

On behalf of Slovenska Pristava, the odbor (committee) invites everyone to the annual Vinska Trgatev (wine festival) which will be held on Sunday, Sept. 19 at S.P. in Harpersfield, OH.

This year we will reintroduce an old tradition, and that is, dancing under an arbor of grapes with the hopes of someone snatching a bunch of grapes and not being caught, thus avoiding some jail time.

Anyone who remembers this tradition knows that it can be a lot of fun, even being caught and thrown in the "grape jail" can be exciting as long as someone is willing to bail you out.

Another favorite will be a grape stomping event. Anyone willing to walk away with purple feet is welcome to participate.

This year we thought we might do something new and thus start a new tradition. We believe it will be exciting to have an amateur wine makers stall. We invite anyone who is a member of Slovenska Pristava who is willing to donate 1 or 2 gallons of their own homemade wine to participate in this fun event. If you are interested, please contact Milan Ribic at (440) 943-0621 by Wed., Sept. 15. We know there are quite a few wine makers in our community, so please don't be shy – let us enjoy tasting the fruits of your labor.

Music for this event will be provided by the New Generation Band.

Food and other beverages will be available.

All are welcome. – Please join us in celebrating this year's harvest.

St. Vitus Slovenian School Opens

St. Vitus Slovenian Language School will begin classes on Saturday, Sept. 18 in the St. Martin de Porres School, formerly St. Vitus School.

Student registration for pre-school to eighth grade will be at 8:45 a.m. on the third floor. Classes begin at 9:00 a.m.

There will be a parent meeting at 9:15 a.m. to discuss the school year. If you have any questions, please contact Mojca Slak at (216) 881-1725.

PERKIN'S RESTAURANT

22780 Shore Center Dr.

Euclid, Ohio 44123

216 - 732-8077

Operated by Joe Foster

IVORY CITY PIANO SERVICE

Albert J. Koporc, Jr.

27359 Tungsten Rd.

Euclid, OH 44132

216 - 486-1105

Life in the Refugee Camps

1949

By Anton Zakelj, translated and edited by John Zakelj

Monday, May 23, 1949

Tone Seliškar, the Gosar family, and the Zupan family went to the American consulate in Gradec (Graz) and were accepted for emigration to the United States. Okorn and some others were not accepted.

I agreed to take over Zupan's job as mail carrier after he leaves for America.

[Editor's note] To help you understand the situation, the following are excerpts from Mark Wyman's book, "DPs, Europe's Displaced Persons, 1945-1951."

"There was initially little hope that America would take in many DPs. President Truman's early moves brought in 40,000 DPs in less than three years, as regular immigrants, but it is noteworthy that Truman did not propose to go beyond existing immigration laws in 1945 and 1946.

"Wheels were starting to turn, however, slowly and painfully. More and more Americans began to realize that Europe's refugee problems could not end without massive immigration into the United States. The other possible solutions - large-scale repatriation or assimilation into overcrowded Germany - were finally seen to be impossible. A Citizens Committee on Displaced Persons (CCDP) was created in the fall of 1946... The CCDP launched a nationwide campaign to convince the public that DPs would not take jobs or homes from Americans, that they were neither collaborators nor Communists, and that only a small proportion were Jews, contrary to widespread belief.

"The fight in Congress was bitter, and opponents delayed the DP bill's passage until the spring of 1948 using "all the parliamentary tactics of stall, evasion, confusion and deception," according to one scholar. At the same time that President Truman signed the compromise measure on 25 June, 1948, he attacked it for combining the worst features of the Senate and House bills resulting in "a pattern of discrimination and intolerance wholly inconsistent with the

American sense of justice.

"Truman said he was signing it, despite its negative features, to allow resettlement to proceed for the 200,000 DPs authorized to enter over the next two years...

"... An elaborate system of recruitment was worked out quickly, known in the U.S. Displaced Persons Commission as "the pipeline." It carried DP applicants through 22 steps, ranging from medical and skills checks to an FBI investigation and a search among records of the Nazis' Berlin Document Center... The crucial feature of the American program was the 'assurance,' a promise from an American sponsor that a specific DP would be provided housing for his family and employment. (This was a moral, not a legal obligation.) Assurances were mainly collected by voluntary agencies, then approved by the DP Commission in Washington...

"Time spent in the 'pipeline' ran from months to more than 12 months, depending on the nature of medical problems (such as old TB scars) or collaboration charges...

"The chance to move thousands of refugees to America shifted voluntary agencies' operations into high gear... The organizations pleaded, scrounged and advertised to local sponsors in the United States. Churches were especially active... Catholics had a DP resettlement committee in each diocese, usually working with ethnic organizations..."

Friday, May 27, 1949

This evening Zupan and I collected 160 shillings in tips for distributing mail in the Slovenian section of the camp and in the transit section (for people passing through).

Saturday, May 28, 1949

I collected only 10 shillings for delivering the mail to the Croatian barracks.

The Chilean commission accepted only 38 people out of 360 applicants (for emigration to Chile).

(To Be Continued)

100 WORDS MORE OR LESS

by John Mercina

FBI AGENT'S RESIGNATION LETTER

(Sent to yours truly by a friend who is an FBI Agent. Author unknown)

"I have come to the conclusion, with great regret that it is necessary for me to resign. Things being as they are, I feel I am a failure as an FBI Agent -- I will never have the qualifications needed to fulfill this unenviable, thankless, and increasingly frustrating job.

To be an Agent, one must be courteous, diplomatic, shrewd, persuasive, an expert briefer, even-tempered, slow to anger, a Sherlock Holmes, up-to-date, good looking and in possession of a photographic memory. Additionally, an Agent must be an English scholar, an expert in various weapon systems, and the embodiment of virtues with a good working knowledge of sin and evil in all of its forms.

An Agent must have a detailed understanding of all types of devices that can cause death and despair, as well as electricity, engineering, physics and politics, chemistry and causeways, mechanics and manufacturing, science and smuggling, and finally, horse trading and human nature. Though not absolutely necessary, it is considered most helpful if an Agent possesses a BS, MBA, Ph.D. and a LLD.

An Agent must also be a mind reader, a hypnotist and an athlete. He must be acquainted with weapons of all types, as well as all associated precursor chemicals available and he must know the exact black market price for everything from an AK-47 round to a three-stage thermonuclear device. An Agent must know all, see all, and tell absolutely nothing without verifying a valid need-to-know. It is also extremely useful for an Agent to have the ability to be in several places (minimum of six) at the same time.

Finally, it is essential for the Agent to be able to arrive at an assessment which can perfectly and equally satisfy himself, the people that he/she serves and his/her bosses. An Agent can't be an alarmist or a wuss (had to look this word up in the dictionary).

Having heard of only one person with the above qualifications, and finding he was crucified over 2000 years ago, I feel it is impossible for me to achieve the ranks of a good FBI Agent. Therefore, without further ado and for the benefit of all, I, being diminished in mental and physical capacity, do herewith relinquish all rights, claims, and titles, both past, present, and future, as an FBI Special Agent."

The great end of life is not knowledge, but action.

Savings Account VS Life Insurance What's Best For Funeral Expenses?

Savings Account:

- Earns interest
- Taxable interest income

Life Insurance:

- Earns dividends
- Guaranteed cash value.
- Death benefit passes to heirs tax-free

(Example: If you're a 68 year old, non-smoking male, in reasonably good health, you can take your savings account of \$5,000 and purchase a KSKJ Life Insurance Policy. Immediately, your \$5,000 premium has turned into a tax free death benefit of \$8,166!)



Interested?

Want to learn more?

Call KSKJ at 1-800-THE-KSKJ
or visit us online at www.kskjlife.com

KSKJ life!
AMERICAN SLOVENIAN CATHOLIC UNION

Life Insurance • Annuities

Proudly serving the needs of more than
24,000 members nationwide since 1894.

2439 Glenwood Ave.
Joliet, IL 60435

1-800-THE-KSKJ



Specialists in
Corrective Hair Coloring

tina & brenda's

HAIR SALON

5216 Wilson Mills Road
Richmond Hts., Ohio 44143

461-7989 / 461-0623

Slovenian Hotel in Perrysburg

Finally, there is a brand new deluxe hotel built by a Slovenian, Belamere Suites Hotel, in Perrysburg, Ohio.

"My parents believed it would be better to work for themselves, for them to be independent and be their own boss. They worked long hard hours, but it all paid off. By the time I finished college at Michigan State, they had owned two hotels, but they were ready to retire. That's where I came in.

"They made it easy for me to take over the hotels, and I was on my way to a franchise. I moved to Ohio, married my school sweetheart, and together we brought in new ideas for the hotels, which I carried out in Perrysburg, located south of Toledo," says John Kranjec.

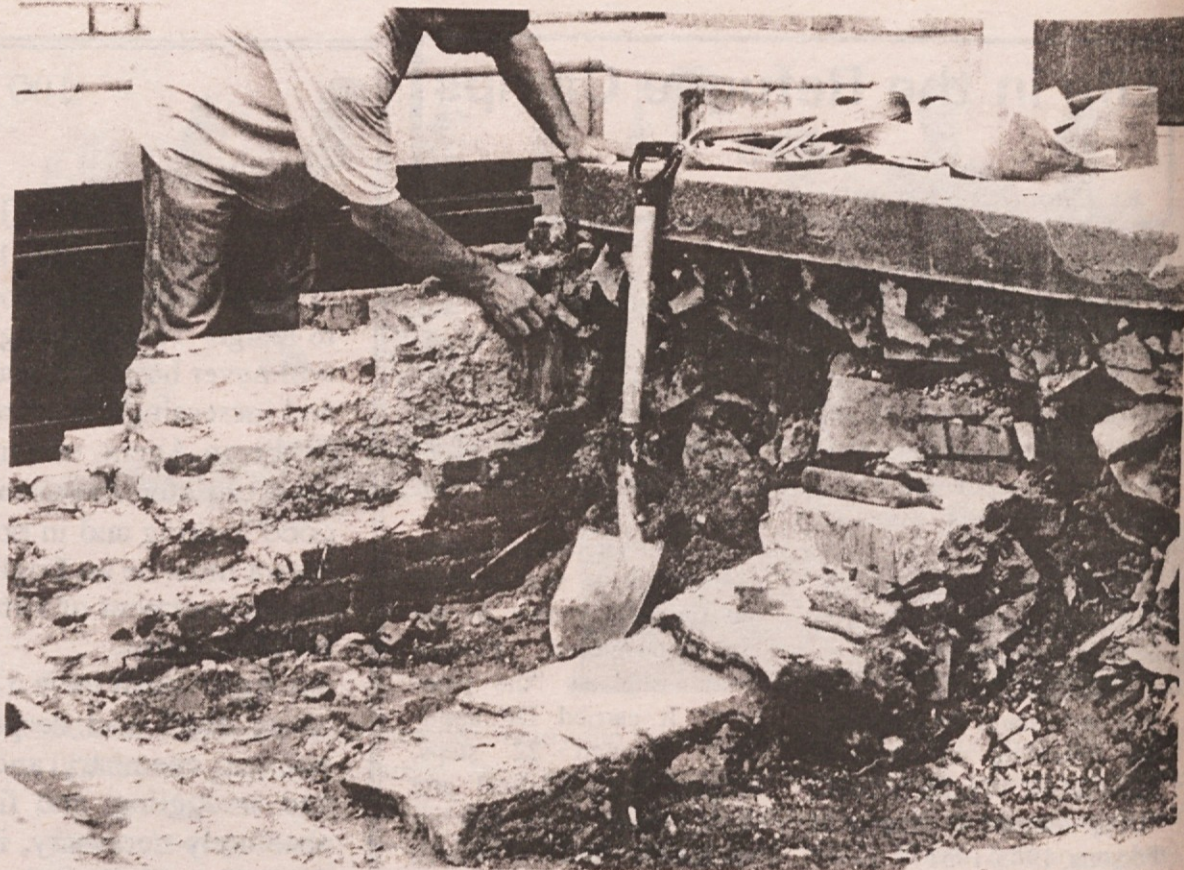
The Belamere Suites hotel features Ohio's Best Romantic Getaway. Immerse yourself in your own sooth-

ing Jacuzzi tub. Rejuvenate in the 2-person glass block shower. Feel the flickering glow of the 3-sided fireplace, or relax in the oversized king bed. Discover the Presidential Suite which includes your own private swimming pool. Each suite has its own attached garage.

"The Belamere Hotel features the same Slovenian hospitality that my parents showed their guests, and that makes them proud," says Kranjec. "I have upgraded our ideas and made them 'fit for a king'.

"I invite everyone to call and stay at our hotel. We will accommodate couples or wedding parties."

Belamere Hotel's phone number is (419) 874-2233. They are located at 12200 Williams Road, just south of Interstate 475. Their Internet location can be found at www.belameresuites.com



PREPARATION WORK. – Jeff from Target Inc., local masonry firm, removes old debris and worn away bricks to prepare for new cinder and support and finishing bricks by the St. Joseph side (East 61st Street side) of St. Vitus Church.

BELAMERE SUITES HOTEL

Romantic Getaway

You will never want to leave your suite.



Ohio's Best Romantic Getaway



Visit us at www.BelamereSuites.com

(440) 602-5120 Fax (440) 602-5124

ZELE & ZELE CO., L.P.A.

RONALD ZELE & SCOTT J. ZELE
Attorney-at-Law

Centre Plaza South
Suite 380
35350 Curtis Blvd. Eastlake, Ohio 44095

Bethlehem, PA –

5th Annual Roast Pork and Chicken Dinner

Sunday, Sept 19 – 1:15 p.m.
Saucon Acres

Music: *The Happy Slovenes* 2 to 5 p.m.
Desserts: 3:30 p.m.
Donation \$20.00

Benefits: Student exchange and books to new Murska Sobota Library



CORRECT AND LEVEL. – Sierpentowski (right-hand side) proprietor, Target Inc., and Tony Strnad (left), work together to ensure that one of many individual granite steps will be properly installed. They are completing work on the choir entrance steps.

St. Vitus Church Roof & Maintenance Report

The final phase of the exterior portion of the St. Vitus Church roof and maintenance project is coming to a conclusion. The last portion of the church roof project, work on flat roofs, has been completed.

The old "foam" roofing material, installed nearly 20 years ago, has been completely removed while rotted wood has been replaced. New two inch insulation board has been installed and the entire roof has received "Firestone" rubberized roof coverings. Tinsmiths then used stainless steel as a preparatory metal. The metalworkers will complete this work by installing copper for drip-edges, flashing, counter-flashing, gutters, scuppers, and downspouts.

Work has also been proceeding on schedule for the side church steps and should be completed by Aug. 30. The side church steps (Mary, St. Joseph, choir and rectory entrances) are being repaired or upgraded with new support walls, proper support structures, mortar and caulking materials and proper installation of steps. The final work on the steps will involve welding of railings by the steps.

The lower church hall entrance (St. Joseph or East 61st Street side) had two blocked drain tiles by the bottom of the steps. Slab concrete was removed. The cracked tiles were replaced while other located tiles were cleaned. The removed slab was then replaced with new concrete. A temporary support plat-

form and steps will be installed to allow for use of this entrance. The retaining wall by this entrance as well as fencing, pillars, drainage and landscaping will be addressed in 2005.

By Labor Day weekend all the exterior work should be concluded. The closing work for the church roof in 2004 will be corrective plaster and paint work in the interior of the church. The plaster and paint work will include partial scaffolding in the inside of the church. This work is to correct the effects of dust, water and other weather elements that have caused damage to the inside of the church. The last major cleaning and paint work performed on the interior of the church was for the parish's Centennial Observance in 1993. None of the religious art work inside St. Vitus Church will be changed. The final work involved in this major parish project will be the church's historic Holtkamp organ, most likely to occur in 2005.

Individuals, organizations, businesses, or non-profits (including fraternal lodges or national offices) may donate to this major community project by contributing to St. Vitus Church Roof Campaign, 6019 Lausche Avenue, Cleveland, OH 44103. St. Vitus is a recognized tax exempt religious/charitable organization by the IRS. For additional information contact the parish rectory at (216) 361-1444 and ask for Stane Kuhar, parish finance director.

Call 440-257-9325

The Saga of Father Karel Pekovnik

by BOB WERCHAY

(Continued from last week)

The United States, Minnesota, and St. Cloud

Each of them packed their worldly possessions in two battered borrowed suitcases and booked passage to the United States. The ocean voyage lasted nine days and they arrived in New York in 1949. Taking a train to Minneapolis, they made their way to St. Cloud and were first housed at Mary's Cathedral. They spoke only Slovenian and a little German.

Both priests felt nervous and uncomfortable in this strange country. Father Karel remembers being told to hear confessions and struggling to understand what was being said. Father Joseph said that in some cases he simply told the person to "try another priest" because he could not understand.

Because they were most comfortable speaking their native language they did a lot of talking to each other. They did have a few hours of English instruction, but it was all too overwhelming for them. Father Karel said that because they talked to each other so much in Slovenian the head pastor at St. Mary's thought they were always talking about him. From this experience, the Bishop decided after a month that they should not only be separated, but also sent into rural parishes.

Father Karel was sent to a parish in Dumont, a small town in far Western Minnesota near Wheaton. He was assigned to be there for one year while the permanent pastor was on leave. Father Joseph was assigned to Parkers Prairie.

Father Karel said he was fortunate because the church in Dumont had a school and the nuns helped him learn English. The sermons were difficult for him as were hearing confessions. Fr. Karel said he was "winging it" much of the time his first year, but his parishioners were tolerant and became his friends.

He also said that after one year at the parish in Dumont, the parishioners approached Bishop Bartholomew and asked that Fr. Karel be permanently assigned to their parish. Fr. Karel was elated. He stayed there for 14 years and still looks upon this assignment as one of his most enjoyable.

Father Joseph spent his entire time in Parkers Prairie. During his time there he built a church, a parish house, a nursing home, and

started a Catholic cemetery for the Catholic Community. Fr. Karel said they remained in constant contact during their years in Minnesota.

Both priests continued to guide parishes throughout the Diocese for the next 35+ years. Father Karel moved from Dumont to a parish in Lake Reno. He said the parish in Lake Reno had been assigned seven priests in seven years. "I think the Bishop put me there because he knew that I would obey him and go there." He said, "I stayed there for seven years and the people were wonderful. Those old 'Bohemians' were great people and I got along with them very well."

After Lake Reno, Fr. Karel was Pastor in the small town of Urbank, just a few miles west of Parkers Prairie. He served there for nine years and he enjoyed that, too. "I had to close the little school in Urbank," he said, "that was very difficult. But they were good people and they understood."

His final assignment was in Perham where he spent nine years. He loved Perham, too, because of all the wonderful people in the parish. His assessment of all these assignments was that he had served in wonderful parishes with great people.

Retirement

In 1984, both priests retired to Parkers Prairie. Father Karel was 69. He said Masses at churches in the area for a few years but the winter driving finally became too difficult for him. He smiled when he said he "had to retire from his retirement duties."

During the time they served the diocese, both priests did take several trips back to Slovenia. Their first trip was in 1963, again in 1967 and periodically over the years. Father Karel said with pride that his 1963 trip was on the ocean liner Queen Mary. With Slovenia part of Communist Yugoslavia, they confirmed their visits to their families and kept a low profile.

When both priests retired to Parkers Prairie, they lived in a home that Father Joseph had built for their retirement years. They lived together there for 18 years saying Mass each day in the little chapel in their home. They always said Mass and conversed with each other in their native Slovenian language. They both read constantly.

Father Joseph planted many trees on the property and maintained a large garden. Father Karel was the

"yardman" of this combination and took care of the lawn in the summer and the snow blowing in the winter. I'd often come and visit them, bring them a meal and enjoy Mass with them. I soon learned that Father Karel was the cook and Father Joseph was in charge of cleaning up the kitchen. I was so impressed with how these two old gentlemen looked after each other.

They read, talked (always in Slovenian), prayed and enjoyed their retirement years in Parkers Prairie. Outside their home was a wooden sign made by a parishioner that said, "The Happy Home of Fathers Joseph and Karel." It was indeed a happy home. These two priests had spent well over 60 years together and had been through so much.

When Father Joseph died two years ago, Father Karel was terribly saddened. On

each of my subsequent visits he would tell me how much he missed Father Joseph. A few months after his death, Father Karel decided that he could not live alone in the big house.

He moved into the St. William Nursing Home in an assisted living apartment in Parkers Prairie. This nursing home is actually part of the church complex that Father Joseph had founded and built some years earlier.

Today, Father Karel is mentally alert and now lives in the nursing home section of St. William's. He still reads both English and Slovenian newspapers (including the *Ameriška Domovina*) and is keenly aware of world events.

Father Karel is a kind, cheerful, and wonderful man. When I first met him I was immediately struck by how humble and devout he was. (And is.) He spent a

lifetime devoting his priestly life to the people of the St. Cloud Diocese. In the years I've visited him I have never heard him say an unkind word about anyone. His most common phrase about anyone we talk about is, "He (or she) is a good person; I like them."

Fr. Karel turned 88 years old on Sept. 22. As he says, he is in his 89th year. He has been looking forward to March 4th, the 60th anniversary of his ordination. It is fitting that we honor him on this milestone year of his wonderful priestly vocation.

He came to us from Slovenia over 50 years ago. In that time he has touched so many of our lives.

His address is:
Father Karel Pekovnik
212 W. 500 St., Parkers Prairie, MN 56361

Origin of Slovenian Surnames

by ROSE MARIE JISA

In the July 12 edition of *Ameriška Domovina*, an article was published entitled, "How Long Have People Been Using Last Names?" This subject ties in with a presentation given for Cleveland's SGSI groups regarding the *Origin of Slovenian Surnames*. Information for the presentation was taken from articles written by Janez Keber in the magazine, *Slovenija*. Keber is a Professor of Linguistics at the University of Ljubljana and is considered an expert in this field of study.

Of the 1.9 million people living in Slovenia, there are approximately 70,000 surnames. Of these, 31,000 are unique; that is, there is only one known carrier. About one-half of these will produce no male heirs resulting in a possible reduction of Slovenian surnames by about 15,000 over the next 15 years.

In the 1991 census, the most common surname in Slovenia was Novak (11,658) followed by Horvat (10,546), Krajnc (5,964), Kovacic (5,803), Zupancic (5,274), Kovac (4,881), Potocnik (4,159), Vidmar

(4,096), Kos (4,057), Golob (4,025), Turk (3,569), Kralj (3,529), Bizjak (3,480), and Zupan (3,473).

As mentioned in the July 12 article, the use of surnames by all nationalities did not exist as we know surnames today. Slovenian surnames came into existence around the 14th century; by the 15th century, their use was widespread. Then in 1780, the Patent of Joseph II of the Hapsburg monarchy mandated surnames by everyone.

Slovenian surnames derived from four general areas. First, they were either an abbreviation or a derivative of a first name - Andrej became Andrejic; Janez - Janezic; and Mihel - Mihelich. Second, the professions / trades were used - kovac (blacksmith) became Kovacic; sustar (shoemaker) - Sustarcic; Knez (prince); and Zupan (mayor).

Third, the names of regions / localities became surname root words - Korosec (from Koroska), Kranjc (from Carniola); potok (brook) - Potocnik; brdo (hill) - Brdnik; mlaka (pool) - Mlakar; gora (mountain) - Gorsek; kegel (mountain in German) - Kogelnik.

And last, nicknames of physical characters (animals) and character traits were used - bel (white) became Bevc; debel (stout) - Debelak; blackbird - Kos; small - Mali; male fox - Lesjak; male cat - Macek; bear - Medved; nov (new) - Novak.

Suffixes (letters added to the end of Slovenian base words) played an important role in determining Slovenian surnames "-sek" usually meant a "place" name - Paradiz (a village) became Paradiznik; a surname ending in "-ar" surname derived from activities / professions such as Zidar (bricklayer). The first names of Janez and Jurij with a variety of suffixes added claim over 200 surnames attributed to them - Janez became Janesic, Janizic, Janicek, Janiczek, etd. Jurij became Juric, Jurici, Jurik, Jursic, etc.

Because the Germans inhabited Slovenian lands for centuries, many Slovenian surnames have a German base. Examples are Smid, Tisler, Cimerman, Pintar, Jerman, Hermann, Vol, Borstnar, and Cerer/Cerar.

(To Be Continued)

House for Sale

Euclid. 1 bdrm ranch.
Den/nursery, 2 baths,
modern kitchen, fenced
yard. 1½ garage, screened
porch, basement. Great for a
single. \$75k.

Call 440-257-9325

Mario's International Program

WKTU - 830 AM

Saturdays - 3 to 5 p.m.



Newburgh Reunions, Reunions, Reunions

As some of us old-timers aggregate on a bi-weekly basis at Tweety's for breakfast, the subject of the St. Lawrence neighborhood a long time ago is the major topic of erudite conversation.

The solving of the problems with the Indians, Browns, Cavs, the War on Terrorism, the environment, the gasoline prices, and the elections are just a passing remark with little earth-shattering conclusions.

Invariably someone brings in a group picture from their First Communion or graduating class from the 1940s from St. Lawrence. We then delve deeply into the cavities of our cranium to decipher who is who. Then we wonder whatever happened to so-and-so.

This last week I presented a copy of the Solemn Communion Class of 1946, which included the combined graduating classes of 1947 and 1948. The recognizable students are Lefty Tekancic, Shinkey, Larry Kramer,

Richie Peskar, Julie Fortuna, Dicky Turk, Benji Kastelic, my brother Paul Snyder, Paul Supan, Patricia Cesar, Ann Kosak, Betty Ann Kosak, Richie Novak, Mary Lausche, Johnny Janesek, just to mention a few.

Numerous angels including Mary Ann Zakrajsek and Margie Pucell are there. Flanking the group were Fr. Praznik and Fr. Slapsak.

As we recall so many of our former school chums and the fun and discipline that were part of our years in grade school, the passing of time diminishes the mischievous and focuses on what so many graduates accomplished during their adult life. We also have some military reunions from Fort Knox, ship's reunions, VFW reunions, family annual reunions, and high school and college reunions. This year I met with some of the engineers who graduated from Fenn College as we celebrated 45 years since we received our diplomas. We

will observe our golden anniversary from Cathedral Latin High School class '54 this October. Al Perko relates to us his 50th reunion extravaganza from Latin last year as he chaired the golf event.

Now we are focused on our annual reunion dance for St. Lawrence which will be on Saturday, Oct. 16 at the Slovenian National Home on East 80th, following Mass at St. Lawrence.

Reunions from the past are well documented and relived with fondness and a general good feeling. Since last year we have lost quite a few notables including Johnny Turk, Annie Kapela, Deekie Perko, Nefka Kastelic. We always enjoy the friendly camaraderie and recollections of the golden years of an era gone by when St. Lawrence School and Parish were at their zenith.

--Joseph T. Snyder

Coming Events...

Saturday, Sept. 4

Slovenska Pristava Labor Day weekend veselica, 6 p.m.. Ansambel Vrisk from Slovenia playing. Also folk dance group Lipa from Chicago.

Sunday, Sept. 5

Dedication of St. Mary's (Collinwood) parish hall at 11 a.m. Mass with Bishop Pilla. Following Mass, banquet in new hall prepared by Julie Zalar. Tickets \$25 for adults, \$10 for children. Call rectory (216) 761-7740 for tickets before Aug. 29.

Saturday, Sept. 10

Newburgh Slovenian Home, 3563 E. 80th St., Cleveland features Slovenian Sausage & Sauerkraut Dinner, serving 5 to 7:30 p.m. Music from 6:30 - 9:30 p.m. by Wayne Tomsic Orchestra. Donation: \$9. Call Anna Mae (216) 341-6136 or Florence (216) 662-3339.

Saturday, Sept. 11

Folklorna Skupina Kres 50th Anniversary Performance at Slovenian National Home.

Saturday, Sept. 11

Rummage and Bake Sale Collinwood Slovenian Home, 9 a.m. until 5. Donations welcome. Drop off before 5 from Sept. 7 - 9th.

Sunday, Sept. 12

St. Vitus Altar Society dinner in St. Vitus Auditorium.

Sunday, Sept. 12

Rummage and Bake Sale Collinwood Slovenian Home, 9 a.m. until 4. Donations welcome. Drop off before 5 from Sept. 7 - 9th.

Friday, Sept. 17

Dance at West Park Slovenian Hall, 4583 W. 130 St., Cleveland (216) 941-3224, from 7:30 - 11:30 p.m., featuring Wayne Tomsic.

Saturday, Sept. 18

St. Mary (Collinwood) Holy Name Society Right to Life Spaghetti Dinner in school auditorium 6 p.m. until 8 p.m. \$7 adults, \$3 children. Tickets at parish house or call (216) 481-0800 or (216) 731-9373.

Sunday, Sept. 19

Wine Festival at Triglav Park in Wind Lake, Wis.

Sunday, Sept. 19

Wine festival featuring New Generation Band (Grand Avenue Band) at Slovenska Pristava.

Sunday, Sept. 19

Holy Cross Church of Fairfield, Connecticut Annual Picnic. Day begins with 11:00 Polka Mass and continue until dusk. Music by "The Polka Quads."

Sunday, Sept. 19

Bethlehem (PA)/Murska Sobota Sister Cities Association Annual Roast at Saucan Acres, 1:15 p.m. featuring roasted pork and

roasted chicken with all trimmings. Donation \$20.00. Lillian Horvath ticket chairperson. Music by Happy Slovenes Band from 2 to 5. Homemade desserts, coffee and tea served at 3:30 p.m.

Sept. 24-26

Bishop Baraga Days, L'Anse-Baraga area of Michigan.

Friday, Sept. 24

Dance at West Park Slovenian Hall, 4583 W. 130 St., Cleveland from 7:30 - 11:30 p.m., featuring Eric Noltkamper.

Saturday, Sept. 25

Newburgh Slovenian National Home #2, 3563 E. 80th St., Cleveland Moonlight Bowling, 7 p.m. Donation \$25 couple which includes bowling, prizes and full meal. Reservations call Tony at (440) 243-4062 or Katie (440) 842-9218.

Wednesday, Sept. 29

First Slovenian Sausage Festival, 1 - 8 p.m. at SNPJ Farm in Kirtland, OH. \$6 advance; \$7 at door. Nine polka bands. Tickets at Polka Hall of Fame Gift Shop, 605 E. 222 St., Euclid, OH.

Friday, Oct. 1

Dance at West Park Slovenian Hall, 4583 W. 130 St., Cleveland (216) 941-3224, from 7:30 - 11:30 p.m., featuring Tony Fortuna.

Friday, Oct. 8

Dance at West Park Slovenian Hall, 4583 W. 130 St., Cleveland (216) 941-3224, from 7:30 - 11:30 p.m., featuring Bob Kravos.

Sunday, Oct. 10

Koline dinner (Retirees of Slovenska Pristava.)

Sunday, Oct. 10

Collinwood Slovenian Home Musicfest honoring Fred Ziwich. Festivities begin at 1 p.m. Free admission.

Friday, Oct. 15

Dance at West Park Slovenian Hall, 4583 W. 130 St., Cleveland (216) 941-3224, from 7:30 - 11:30 p.m., featuring Fred Ziwich.

Saturday, Oct. 16

Sweetest Day Anniversary Dance, Slovenian National Home, 6417 St. Clair. Doors open 6 p.m. Buffet dinner. Music by Jeff Pecon Orchestra. \$30 couple. (\$3 discount with copy of wedding photo).

Saturday, Oct. 16

St. Lawrence Alumni & Friends Reunion Dance. Mass 5:30 p.m. at St. Lawrence Church celebrated by Bishop A. Edward Pevec. Slovenian Home doors open at 6:30 p.m. Advance tickets \$7, at door \$8. Music by Joe Novak and Friends from 6:30 to ? Reservations call (216) 475-7946 or (440) 243-0312, or (216) 341-6136

Best Labor Day Wishes

SHELIGA DRUG, INC.

Your Full Service Pharmacy

6025 St. Clair Avenue 431-1035 431-4644 FAX

WE ACCEPT:

- American Express
- Discover
- MasterCard
- Visa
- WIC - Food Stamps
- Manufacturers Coupons

We bill most major insurance plans

- Photo Finishing
- Package & Mailing Center
- FAX Service
- Keys Made
- Layaways
- Contact Lens Replacement

Visit Us!

(between Shore Center and John's Full House)

Death Notices

JOHN C. LEGAN

John "Luke" C. Legan, 86, passed away on Thursday, Aug. 19, 2004 at Manor Care in Willoughby, OH. He was born on Nov. 28, 1917 in Cleveland. He lived in Willoughby Hills for 30 years.

Mr. Legan was employed in maintenance for 30 years at Horsburgh & Scott Co., in Cleveland.

Mr. Legan was a member of AMLA Lodge #1.

He is survived by wife, Jennie (nee Vidmar); and daughters: Deborah and Barbara.

Brothers Frank and Albert and sister Mary Brule are deceased.

Family was received at Zele Funeral Home, 452 E. 152 St., Cleveland, on Monday, Aug. 23 from 2-4 and 6-8 p.m.

Mass of Christian Burial at 10 a.m. in St. Vitus Church, 6019 Lausche Ave., Cleveland on Tuesday, Aug. 24th.

Burial in All Souls Cemetery.

Contributions in his memory to a charity of your choice would be appreciated by the family.

VLASTA RADISEK

Vlasta Radisek, age 70, of Euclid, died Wednesday, Aug. 18, 2004 at Hillcrest Hospital.

Vlasta was born in the village of Rudnik, near Ljubljana on March 1, 1934 and lived in Cleveland before moving to Euclid.

She was an artist and owned two art galleries. She participated in local and international art exhibits. She was a past president and current member of Glasbena Matica singing society, and was a member of the Slovenska Pristava Pensioners Club.

Vlasta is survived by her husband, Josef; children Betty Romanin, Joseph, Albin, Theodore, and Mary Ann Dougherty; 13 grandchildren; and seven brothers and sisters (all in Slovenia). She was preceded in death by three siblings.

Mass of Christian Burial was held on Saturday, Aug. 21 at St. Felicitas Church. Burial was private.

Family received friends at The Dan Cosic Funeral Home in Willoughby Hills.

JOHN R. SIMCIC

John R. Simcic, 60, former owner of Simcic's Tavern, died July 27.

He is survived by his loving wife, Dolores; brother Frank; and nephew, Frank Jonathan.

He was preceded in death by his parents and sister Madelyn.

Memorial Mass was at 10:30 a.m. on Sun., Aug. 29 at Our Lady of Lourdes Shrine,

In Loving Memory

of the 25th Anniversary
of the death of



Betty Kirchner
Died Aug. 22, 1979

25 years ago, on that sad day
The one we love was called
away.

God took her home; it was
His will,

But in our hearts she liveth
still.

Sadly missed by:
Family and
Friends

In Loving
Remembrance
of the 15th Anniversary
of Beloved Husband

Frank Slejko



Sept 1, 1989

Distance never separates,
The hearts that really care -
The love I've always felt for
you,

Shall stay in my heart,
Until I can be with you!

Remembered Forever,
Forgotten Never

Your Loving Wife,
Jane

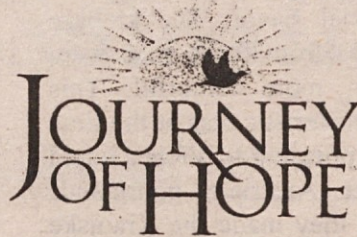
Journey of Hope Fundraiser Set

Journey of Hope, a local non-profit organization whose mission is to provide financial support for adult cancer patients in Northeast Ohio will hold their annual fund-raising luncheon on Saturday, Oct. 2 at Windows on the River in downtown Cleveland.

The luncheon is sponsored by Key Bank. Tickets are \$40.00 each (tables of 8 for \$320), and are available through the Journey of Hope Office (216) 227-1759.

This luncheon will be hosted by WEWS-TV5's Lee Jordan, and will feature a speaker from the medical community and a cancer survivor. The event also features a Chinese raffle and silent auction, with all of the prizes including a Longaberger basket or pottery item. The Longaberger

Company also is providing a basket weaver for the event, whose work will be raffled off.



KIM ANN KAIFESH, American Home subscriber and chief recipe contributor, is chairperson for this year's luncheon.

Journey of Hope has just published a cookbook featuring more than 200 recipes from the kitchens of the members and their families and friends, including Kim Ann. These tried-and-true recipes are perfect for everyday or special occasions. Cost of the cookbook is \$12 (plus \$2 shipping and handling). Call (216) 227-1759 for information, or send to Journey of Hope cookbook, 15607 Delaware Rd., Suite #3, Lakewood, OH 44107.

Journey of Hope was founded in 1999 by a group

of friends whose lives have been affected by cancer. Many organizations fund research and hospitals, but Journey of Hope is unique in that they fund cancer patients while they are in treatment, to give them hope that they can conquer the disease. JOH was awarded 501(c)3 status in 2001, and is staffed solely by volunteers, so all donations go directly to help patients.

Since 2001, they have helped more than 110 families get through cancer treatment by paying utility bills, mortgage or rent, settling up accounts for food or medications, paying car insurance, and even purchased a refrigerator for a patient whose greatest need was a refrigerator.

Find something you truly believe in, and everything else will have meaning as well. —John Mercina

10 Foods You Should Eat

1 - Cantaloupe. A quarter of a delicious melon supplies almost as much vitamin A and C as most people need in an entire day.

2 - Sweet Potatoes. - A nutritional All-Star - one of the best vegetables you can eat. They're loaded with carotenoids, vitamin C, potassium, and fiber. Mix in unsweetened applesauce or crushed pineapple for extra moisture and sweetness.

3. - Fat-free (skim) or low-fat milk (1% not 2%). - Excellent source of calcium, vitamins, and protein with little or no artery-clogging fat and cholesterol. (Soy milk can have just as many nutrients - if the company adds them.)

4. - Kellogg's All-Bran Original or Post 100% Bran. - A half-cup serving of bran cereal provides more than a third of the fiber you need for an entire day - to reduce the risk of constipation, diverticulosis, and heart disease.

5. - Oranges. - Great-tasting and rich in vitamin C, folic acid, and fiber.

6. - Broccoli. - Lots of vitamin C, carotenoids, and folic acid.

7. - Whole-Grain Bread. - It's higher in fiber and about a dozen vitamins and minerals than enriched white bread or "wheat" bread.

8. - Watermelon. - Excellent source of vitamin C and carotenoids - and it tastes great. Perfect for a snack, dessert, or picnics.

9. - Beans. - Inexpensive, low in fat, and rich in protein, iron, folic acid, and fiber. Choose garbanzo, pinto, black, Navy, kidney, or lentils. Eat them as a side dish or snack, in a tortilla with salsa, or in a soup.

10. - Spinach or Kale. - Loaded with vitamin C, carotenoids, calcium, and fiber. Steam 'em and eat 'em.

The journey of a thousand pounds begins with a single french fry.

Become a Multi-tasker

As we get older, our ability to juggle more than one activity at a time diminishes. But consciously working at multitasking can help keep the mind agile, maintains Donalee Markus, Ph.D., whose Illinois-based company, Designs for Strong Minds, has helped employees at organizations such as NASA strengthen their thinking skills.

Set aside some time and do a routine task and a non-routine task simultaneously. (The activities shouldn't require the same mental skills.)

Some exercises to try: Listen to a book on tape while you make a salad; watch TV as you fold laundry; or bounce a ball, alternating hands, as you count by multiples of a chosen number such as three, six, nine, etc.).

Apts. for Rent

One and two bedroom apts., plus store available.

216-481-3576

Tony's... Old World Plaza Barber Shop

Haircuts: \$7.00
664 E. 185 St.
- at Abby Ave. and
Windward Rd.

HOURS:
7:30 a.m. 5:30 p.m. M-F
7:30 a.m. 5:00 p.m. Sat
We love the Slovenian people. We want more of them as our customers.

Zele Funeral Home MEMORIAL CHAPEL

Located at

452 E. 152 St., Ph: (216) 481-3118

Family owned and operated since 1908

Dr. Zenon A. Klos

E. 185th Area

531-7700

-- Emergencies --

Dental Insurance Accepted

Laboratory on Premises - Same Day Denture Repair
COMPLETE DENTAL CARE FACILITY

848 E. 185 St.

(between Shore Carpet and John's Fun House)

Fake Slovenian Sausages

Editor,
I refer to "Slovenian klobase" described in American Home article of August 19.

The writer probably refers to "kranjske klobase" - Carniolan sausages which have been made here in Cleveland by local Slovenian butchers.

But with all the exact pork or fat and with chosen spices and procedures in production as in Slovenia, "kranjske klobase" made here are still a fake. Why?

Carniolan peasants - kranjski kmetje were before WWII feeding their swine with cooked potatoes, turnips, beef and carrots or with any other possible vegetable.

NOT with corn. Pork of those pigs therefore had a special flavor. The klobase made from those pigs were even more flavorful. This characteristic was at the time so appealing to Vienna's and other Austria's gourmants that they made the Kranjske klobase famous all over Europe.

And - I have that from Urbas, a pre-war exporter of Kranjske klobase - the klobase were covered by small intestines of Chinese sheep.

Unfortunately, I do not know whether genuine Krnjske klobase are still produced in Slovenia.

--France Krištof
Cleveland

Newburgh Slo Home Events

News from the Slovenian National Home #2, 3563 East 80th Street, Cleveland, OH 44105.

Friday, Sept. 10 - Slovenian Sausage & Sauerkraut Dinner serving from 5:00 to 7:30 p.m. Music for your listening and dancing pleasure from 6:30 to 9:30 p.m. by the Wayne Tomsic Orchestra. Donation is \$9.00. For reservations call Anna Mae (216) 341-6136, or Florence (216) 662-3339.

Saturday, Sept. 25 - Moonlight Bowling starts 7:00 p.m. donation \$25.00 per couple. Includes bowling, prizes and a full meal. For reservations call Tony at

(440) 243-4062 or Katie at (440) 842-9218.

Saturday, Oct. 16 - St. Lawrence Alumni and Friends Reunion Dance. Mass at 5:30 p.m. at St. Lawrence church celebrated by Bishop A. Edward Pevec. Slovenian Home doors open 6:30 p.m. Advance dinner tickets will be sold for \$7.00, at the door for \$8.00.

Music for your listening and dancing pleasure by Joe Novak and Friends from 6:30 to ?

For reservations call John (216) 475-7946, Anna Mae (216) 341-6136 or Tony Peskar (440) 243-0312.

Bethlehem, PA - Murska Sobota Sister Cities Update

Mary Pongracz has been appointed Chairperson for the Nominating Committee for the upcoming election of members for the Board of Trustees.

This year's election will necessitate voting for candidates from the following: two from St. John's, two from St. Joseph's, and two from the Independent at Large membership.

To be eligible for nomination the candidate must be a full paid member for the year 2004 effective Sept 1.

Every paid member will be receiving their personal ballot via U.S. mail and are asked to follow instructions written therein.

Voting will be conducted in a two-fold manner: (1) via

mail OR (2) being present at the Heritage Day celebration held on Sunday, Oct. 24.

Heritage Day Observance

The semi-annual Heritage Day is scheduled for Sunday, Oct. 24 beginning at 1:30 p.m. in the social hall of St. Joseph's R.C. Church, 417 East 5th Street, Bethlehem, PA.

We have contacted a very interesting person to be our speaker for this event and we are awaiting a reply. We are hoping for a great turnout.

Following the speaker and the election, refreshments will be served.

Anica Merkle and Etelka Franekic are co-chairpersons for this gathering.

St. Vitus Adult Slovenian School

The St. Vitus Adult Slovenian language class will begin on Saturday, Sept. 18 at 9:15 a.m. in the school basement. New students are most welcome.

Students will continue to expand on vocabulary,

grammar and conversation. Presentations will also be given on Slovenian history and culture.

For further information call Mrs. Marie Burgar (216) 249-3703 or Mrs. Lillian Centa (216) 289-7253.

Spaghetti Dinner

St. Mary's (Collinwood) Holy Name Society sponsors a "Right to Life" Spaghetti Dinner on Saturday, Sept. 18 in the school auditorium from 6 to 8 p.m. \$7 adults, \$3 children under 12.

Tickets available at the parish house or call Lou Koenig at (216) 481-0800 or Bill Kozak (216) 731-9373.

Gift Subscription

Thanks to Ivo Ravnik of Oakland, CA who renewed his subscription and included a gift subscription. He wrote, "Please accept my grateful thanks for your hard work, your dedication to maintaining this vital link for all Slovenian and Slovenian-American readers, and your devoted commitment to preserve the best of our heritage."

In art, nothing worth doing can be done without genius; in science, even a very moderate capacity can contribute to a supreme achievement. —Bob Mills

Some mistakes are too much fun to make only once. —St. Mary's Alumni

Stimburys Accounting
Accounting & Income Tax Services
496 E. 200th St.
Euclid, OH 44119
(216) 404-0990
Fax (216) 404-0992
taxtime@en.com
http://stimburysaccounting.com
Enrolled to Practice Before the Internal Revenue Service
Servicing Individuals Corporations & Small Businesses.

Cucumber Sandwiches

- 8 oz. cream cheese, softened
- ½ package Good Seasons Zesty Italian dressing mix (dry)
- 2 Tbls. mayonnaise
- 4 to 5 dashes Tabasco sauce
- 1 pkg. Pepperidge Farm party ryes
- 1 cucumber, sliced
- paprika

Mix first 4 ingredients (better if made day before), store in refrigerator. Don't spread on bread until just before serving. Top with cucumber slice; sprinkle touch of paprika on top.

--Brother Richard
Gilmour Well Seasoned Recipes

Swedish Cucumber

- 2 medium-sized cucumbers
- 1/3 c. white vinegar
- 2 Tbsp. water
- ¼ c. sugar
- ½ tsp. salt
- dash of pepper

Slice unpeeled cucumber very thin and place in deep dish. Mix vinegar, sugar, water and salt and pepper. Pour over cucumbers. Select a plate that will rest directly on cucumber in bowl to weight it down. Refrigerate about 3 hours before serving.



**NEW!
NEW!**

**CLEVELAND PARKING
TICKETS PAYMENT PLAN**

How it works.

- Sign the agreement.
- Pay a third of what is owed.
- Get your plates released.
- Maintain monthly payments.

If you have \$300.00 dollars or more in unpaid, City of Cleveland, parking tickets you may be eligible for our new payment plan. Call a customer service representative in the Parking Violations Bureau.

Open 8:00 am-4:00 pm

Customer Service
216-664-4744

Earle B. Turner, Clerk
Cleveland Municipal Court

"The Premier Polka Event for Over 40 Years"



THANKSGIVING POLKA PARTY ♦ NOVEMBER 25 to 27, 2004 ♦

Tony Petkousek's Cleveland-Style Polka Extravaganza



Thursday & Friday:
tickets \$12 in advance - \$15 at the door
Saturday: tickets \$10 at the door

CLEVELAND Marriott 127 PUBLIC SQUARE
DOWNTOWN 15 Years Downtown!

 Call Kollander World Travel
Hotel Information/Reservations: (800) 800-5981 

40 Year Favorites: Cleveland Slovenian-Style Bands on the Weekend

- WALTER OSTANEK ♦ JOEY MISKULIN ♦
THUNANDER (MINN.) ♦ MORAVCIK ♦ KRAVOS ♦ CASUALS ♦
NEW GENERATION ♦ LEADERS THREE (PA.) ♦ FRITZ'S (N.Y.) ♦
KLANCNIK'S (MICH.) ♦ J. TOMSICK ♦ W. TOMSIC ♦ POLANTZ ♦
M. WOJTLA ♦ SLOGARS ♦ GRKMANIA ♦ SPETICH ♦
LINDA LEE BROWN ♦ CAPTAIN'S CREW ♦ RODICK ♦
STAUDUHAR ♦ plus Slovenia/Trieste Button Box Champ DENIS NOVATO



Cleveland Style Polka Hall of Fame
Awards Show XVII on Saturday 2:00PM
at Euclid High Auditorium, 711 E. 222 St.
Advance \$12 / at door \$15



Supporting *Tony Petkousek's Polka Radio*
America's longest running show "since 1961"
2 Hours Daily 3-5 pm / Saturdays 12-2 pm
and Worldwide on-line www.247polkaheaven.com



– Vesti iz Slovenije –

Slovenija na Olimpijskih igrah: ena srebrna in tri bronaste medalje

Na pravkar končanih olimpijskih igrah v Atenah so slovenski atleti štirikrat stali na zmagovalnih odrih, pri tem jih je bilo vseh skupaj pet. Veslača Iztok Čop in Luka Špič (gl. foto spodaj) sta dobila srebrno medaljo. Bronasto medaljo so dobili jadralca Vasilij Žbogar, judoistka Urška Žolnir in atletinja (ženski tek na 800 m) Jolanda Čeplak. Fotografije vseh so na notranjih straneh. Žolnirjeva je bila kot kaže žrtev napačnega sojenja, zaradi katere je baje bila ob srebrni medalji, Jolanda Čeplak pa je izgubila srebrno le v fotofinišu.

Takole je slovensko udeležbo na tekmah komentiral za Delo Borut Šauta: "Nóbeno od atenskih odličij ni bilo poudarjeno, vsa so si priborili v ogorčenih bojih, herojski finiš Jolande Čeplak v teku na 800 metrov pa bo sploh dobil poseben prostor v analih slovenskega športa, saj je bil tudi sicer eden najbolj spektakularnih prizorov teh olimpijskih iger."

Samuel Žbogar v ZDA, Thomas B.

Robertson v Slovenijo – Johnny Young nazaj v ZDA, Davorin Kračun v Slovenijo

Pretekli četrtek je slovenska vlada uradno razrešila državnega sekretarja na zunanjem ministrstvu Samuela Žbogarja, ki odhaja za veleposlanika v ZDA (ta mesec izteče štiri-letni mandat Davorina Kračuna).

Poslovilne obiske pri slovenskem vodstvu je začel ameriški veleposlanik Johnny Young, ki po treh letih delovanja v Sloveniji odhaja v pokoj, zamenjal ga bo poklicni diplomat Thomas Bolling Robertson. Young je

prepričan, da bo izid jesenskih volitev pomemben za usmerjenost Slovenije v prihodnjih letih. Poudaril je, da se ne moremo vedno strinjati, upoštevati moramo tudi razlike, kar pa še ne pomeni, da nismo dobri prijatelji in da ne sodelujemo na različnih področjih. Young je rekel: "Slovenci ste veliko dosegli v času, ko sem bil tu, zasluge ima tudi slovensko vodstvo ... Slovenijo bom pogrešal bolj, kot sem si kdajkoli mislil."

Znatno več tujih turistov letos

V prvih sedmih mesecih je bilo v Sloveniji 1,28 milijona turistov (+2 odstotka v primerjavi z enakim obdobjem lani), od teh 806.000 tujih (+7 odstotkov) in 479.000 domačih (-8 odstotkov). Največ gostov je še zmeraj iz Nemčije in Italije, precej z Nizozemskega, občutno se je povečalo število turistov iz Belorusije(!) in s Portugalskega.

V torek se je začela izredna seja državnega zbora – Kar 80 od vseh skupaj 90 poslancev se prijavilo k besedi

Ta torek je le prišlo do pričetka izredne seje parlamenta. Poslanci se ukvarjajo z interpelacijo o delu in odgovornosti Ropove vlade. Na eni strani v razpravi so predstavniki opozicije, v prvi vrsti SDS in NSi, ki vlado in njeno delo v zadnjih letih močno kritizirajo, na drugi strani pa vlado prav tako močno branijo poslanci strank vladne koalicije. Vodilna govornika na protivladni strani sta bila Janez Janša in Andrej Bajuk, od njiju je daleč največ časa porabil Janša. Ker poteka razprava ravno pri začetku volilne kampanje, računata obe strani, da bo precej pozornosti razpravljalcem posvetila javnost.

Iz Clevelanda in okolice

Nova dvorana pri M.V.—

To nedeljo, 5. septembra, bo škof Anthony Pilla daroval v cerkvi Marije Vnebovzete ob 11. dop. sv. mašo. Po maši bo procesija v novo dvorano, kjer bo škof Pilla blagoslovil nove prostore oz. dvorano. Po blagoslovu bo banket, ki bo združen s kratkim programom in nato plesom, za katerega bo igral ansambel Vrisk iz Slovenije. Nova dvorana je gotovo pridobitev za župnijo in soseščino.

Veselica na Slov. pristavi—

To soboto zvečer po 6. uri bo za veselico na Pristavi igral ansambel Vrisk, med veselico bo tudi polurni nastop folklorne skupine Lipa iz Chicaga. Javnost je lepo vabljena, vstopnina na SP bo za člane \$4, za nečlane pa \$8.

Maša za gen. Rupnika—

V nedeljo, 12. septembra, bo v cerkvi Marije Vnebovzete dop. ob 10h sv. maša v spomin gen. Leona Rupnika. Tabor DSPB vabi rojake in rojakinje, da se te sv. maše udeležijo.

Slovenski šoli vabita—

Slovenska šola pri Sv. Vidu bo začela s poukom v soboto, 18. sept., ob 9. uri jutraj. Vpisovanje učencev od malega vrta do osmega razreda bo isti dan ob 8.45 na tretjem nadstropju v Slovenski sobi. Prav tako bodo imeli starši sestane ob 9.15. Če imate kakršnokoli vprašanje, ste naprošeni, da pokličete gđ. Mojco Slak na 216-881-1725.

Slovenska šola pri Mariji Vnebovzeti bo tudi začela s poukom v soboto, 18. sept. Tisti dan bo hkrati registracija in pričetek pouka. Pouk bo vsako soboto, vključno 18. sept., od 9.15 dop. do 12. ure popoldne.

Vabljeni k novemu letu učenja slovensčine so dosežani učenci, učiteljska zbornica pri obeh šolah bodo pa posebej veseli ob prijavi novih šolarjev.

Zahvala—

"Iskrena hvala vsem, ki ste z nami poromali preteklo nedeljo k Žalostni Materi božji, ali s svojimi vozili ali z avtobusi, vsem, ki ste kakorkoli pomagali pri tej pobožnosti, posebno gre zahvala č.g. Pavlu Krajniku, ki se žrtvuje in pride vsako leto, da po naše opravi mašo in druge molitve. Hvala za darove, vse bo uporabljeno v dobre namene. Vsem, ki so se nam priporočali za molitev, in vse naše bolnike smo vključili v naše prošnje k Materi božji. Za odbor: V. T."

Vinska trgatve—

Tradicionalna Vinska trgatve na Slov. pristavi bo 19. septembra. Letos bo pokušnja vin pristavskih članov. Za prijave: Mimi Rezonja: 216-731-8458 ali pa: Ani Sterle: 216-731-3057. Letos bodo obudili vse tradicionalne običaje trgatve, torej udeležite se je tudi vi.

Novi grobovi

Anthony I. Cimperman

Umrli je 84 let stari Anthony I. Cimperman s Concord Twp., prej živeč v Clevelandu, mož (48 let) Frances, roj. Centa, oče Paule (Tomaž) Sršen, Peggy Smith, Anthonyja (Cheryl), Victorja, Marie (Mark) Kleis, Kathleen (Scott) Pope, Christopherja (Michelle), Gregoryja (Debbie), Francine (Mike) Longstreet, Christine Rullo, Michaela (Leslie) in Lise, 21-krat stari oče, brat Rev. Victorja, Mary, Ann (Anton) Strazar ter že pok. Josepha in Franka, veteran 2. svetovne vojne, v kateri je služil v ameriški vojski. Pogreb bo jutri, v petek, v oskrbi zavoda Brunner na 8466 Mentor Ave. v Mentorju, s sv. mašo ob 12. uri popoldne v cerkvi sv. Gregoryja na 9925 Johnnycake Ridge Rd. v Concord Twp., sledil bo pokop na Vernih duš pokopališču. Kropljenje je danes od 2. pop. do 8. zv.

Ann M. Evanetich

Dne 31. avgusta je v Grande Pointe Healthcare umrla 84 let stara Ann M. Evanetich, rojena Hribernik 10. decembra 1919 v Pueblu, Colo., zadnjih 53 let živeča na Willoughby Hillsu, vdova po Mattu, mati Sharon DeWerth, Matthewa in Donalda, 5-krat stara mati, 2-krat prastara mati, sestra Jane Hennigsmann, zaposlena do upokojitve kot voznica avtobusa za Willoughby-Eastlake šolski sistem, članica Belokranjskega kluba in SNPJ. Pogreb bo jutri, v petek, v oskrbi Cosicevega zavoda na Chardon Rd. s sv. mašo v cerkvi sv. Felicite dop. ob 10, od tam pa v mavzolej na pokopališču Vernih duš. Ure kropljenja so danes pop. od 2. do 4. in zv. od 7. do 9.



IZTOK ČOP JE NA ZMAGOVALNEM ODRU PREJEL SREBRNO ODLIČJE s svojo enoletno hčerko Ruby v naročju in je bil glavna atrakcija za vse fotografe svetovnih tiskovnih agencij. Ob njem je njegov večletni kolega Luka Špič.

Lepo vabljeni...

...na kosilo, ki ga pripravlja Oltarno društvo sv. Vida v nedeljo, 12. septembra, v šolski dvorani na 6019 Lausche Ave. Postregle vam bomo s pečenim piščancem ali pa z govejo pečenko z vsemi prikuhami.

Vsi tisti, ki že vsa leta prihajate na naše vsakoletno kosilo, veste, da je bilo vedno dobro in okusno, zato upamo, da boste tudi letos radi prišli, saj je to tudi lepa priložnost, da se srečate s prijatelji in znanci, posebno s tistimi, s katerimi se le malokdaj vidite.

Postrežba kosila bo od 11.30 do 1. popoldne. Dar za kosilo je \$12 za odrasle, za otroke pod dvanajstim letom pa \$6. Prijazno vas naprošamo, da si listke za kosilo čim prej nabavite, da bomo vedele, koliko kosil naj pripravimo. Vsaka gospodinja se boji zadrege, če kdo pride pa nima s čim postreči, ali pa, če lepo pripravi obilno kosilo, gostov pa ni.

Listke za kosilo si lahko nabavite pri članicah Oltarnega društva ali pa v župnišču. Kupili jih boste lahko tudi na dan kosila pri vhodu v dvorano. Gospodinje lepo naprošamo za domače pecivo.

Vsi iskreno vabljeni!

Odbor Oltarnega društva



Judoistka Urška Žolnir na zmagovalnem odru s svojo bronasto medaljo

Prvo medaljo – bronasto – na letošnjih olimpijskih igrah v Atenah je prišla v roke 22-letne judoistke iz Žalca Urške Žolnir. Na zmagovalnem odru stoji na desni. Na levi je Avstrijka Claudia Heill, ki je Žolnirjevo sicer v dvoboju premagala, a ne preko točk, ampak zato, ker so sodniki menili, da Žolnirjeva odlaša. Odločitev je bila sporna, a je obveljala.

V uvodnem krogu je bila Žolnirjeva prosta, v drugem pa je premagala Kubanko Driulys Gonzalez, v četrtfinalu

pa sploh favoritko, Belgijko Gello Vandecaveye. Nato je prišla nesrečna tekma s Heillovo. Žolnirjeva se je soočala s Kanadčanko Marie Helene Chisholm in jo premagala in tako prišla do bronaste medalje. Heillova se je zadovoljila s srebrno, kajti jo je za zlato medaljo premagala Japonka Ajumi Tanimoto (na sredini zgoraj).

Foto spodaj kaže Žolnirjevo, ko v trenutku snemanja obvladuje Heillovo, a so sodniki končno odločili drugače.



Novi križ bo odslej spominal na duhovnika in rojaka Franca Sodja.

Križ na Voglu kot spomin na duhovnika Franca Sodja

“Je v padec in vstajenje”

Žičnice Vogel so na Orlovi glavi, prek katere so speljana smučišča na Voglu, na vzpetini, ki nosi staro ime Pri križu, postavile nov velik križ iz macesnovine, visok 6 metrov, izdelek arhitekta Poldeta Marklja in tesarstva Maher iz Bohinjske Češnjice.

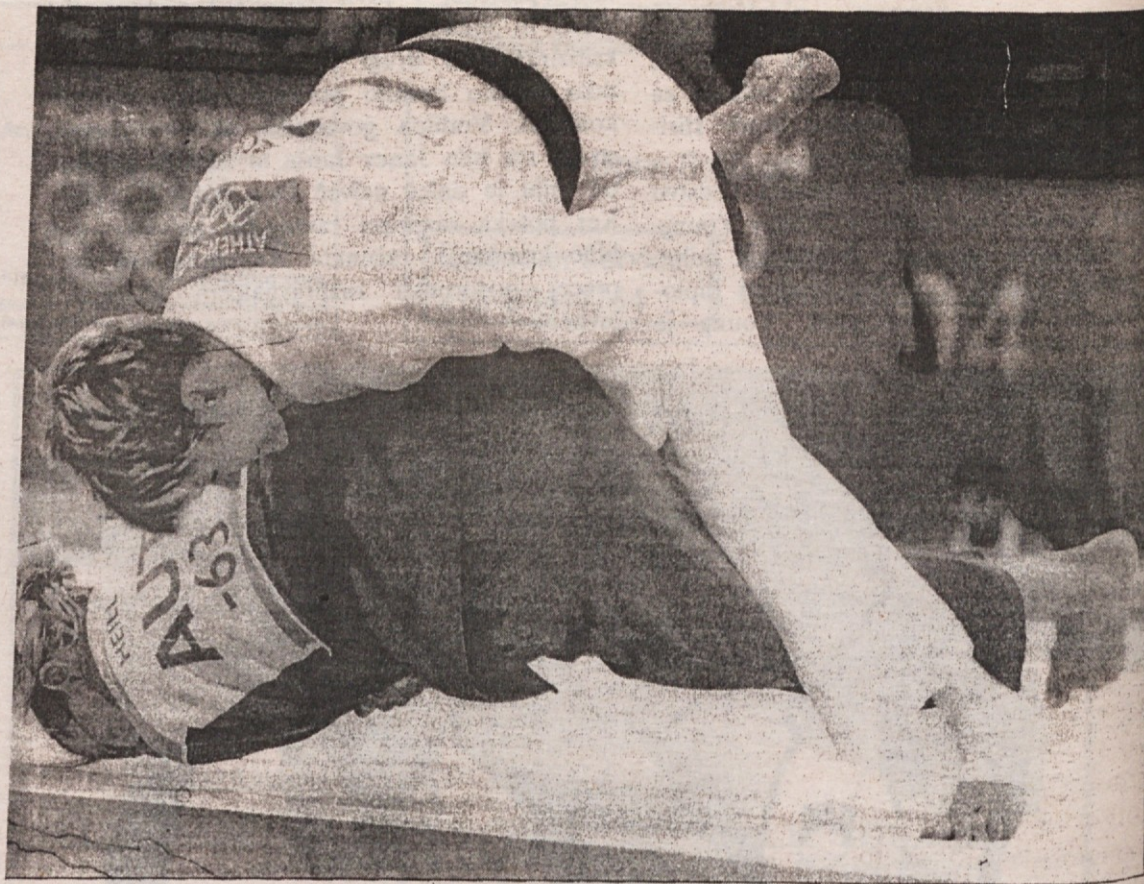
Pisatelj, pesnik in duhovnik lazarist Franc Sodja in mlajši brat jezuit p. Janez Sodja ter prijatelji so leta 1935 ob eharističnem kongresu na Voglu postavili križ, ki so ga po vojni ideološki prenapeteži uničili.

Franco Sodja, Skalovčev iz Bohinjske Bistrice, je v mladih letih planšaril na planini Vogel. Lepote planinskega sveta je občuteno ovekovečil v svojih

delih, posebno v *Pismih mrtvemu bratu*, ki jih je posvetil mlajšemu bratu Janezu.

V nedeljo, 15. avgusta, je bila ob novem znamenju, ki bo poslej kažipot obiskovalcem slovenskih gora, slovesnost z bogoslužjem. Ob somaševanju štirih duhovnikov jo je vodil bistriški župnik Jože Dolenc. V nagovoru je posebej izpostavil veličino Franca Sodje in pomen križa, ki ga Sodja zelo poudarja za vse vernike. Spomnil je tudi na pet let, ki jih je moral po vojni preživeti v zaporu.

Po maši je križ blagoslovil dekan Jože Drojc, slovesnemu trenutku pa je prisostvoval tudi Jančko Lapajne, ki je leta 1935 pomagal Francu So-



dji postavljati križ.

Povedal nam je, da je stal drugje, nekaj sto metrov levo od zgornje postaje žičnice na Voglu, kjer je danes eden od krakov smučišča.

Na podstavku križa sta dva napisa. Prvi se glasi: *Pisatelj in duhovnik Franc Sodja, Skalovčev iz Bistrice, je ob eharističnem kongresu (1935) s prijatelji postavil križ, ki so ga po vojni odstranili. Ob pisateljevi 90-letnici, Žičnice Vogel, 15. VIII.*

2004. Na drugem so Sodjevi verzi: *Je v padec in vstajenje, za smrt in življenje ...*

Navzoče je pozdravil tudi Matjaž Šumi, direktor delniške družbe Žičnice Vogel, po maši in blagoslovitvi križa pa je v kulturnem programu o Sodjevem literarnem in pedagoškem delu govoril njegov učenec mag. Andrej Rot. Dejal je, da je Taras Kermauner Sodjo imenoval “teologa križa” in mistika, dr. France Rode pa ga je označil za

“mistika iz alpskega sveta”.

K temu je dodal, da bi Sodja sam sebe moral “prej umestil med tiste, ki oznanjajo hojo za križem”, in “da je treba postaviti na kocko osebno življenje”, se pravi, da krščanska askeza pomeni prevzeti trpljenje v Kristusovi družbi.

Poudaril je, da je Sodja izdal okoli 20 knjig, med njimi pa so tri zelo znane: *Pred vrati pekla, Pisma mrtvemu bratu in* (DALJE na str. 11)



Vasilij Žbogar (zgoraj) je dobil bronasto medaljo v jadraniu. V tekmi je več tkim. regat. Žbogar je baje začel sorazmerno slabo, a je končal odlično in tako prišel do bronaste medalje. V ženskem dvosedu 470 sta bili v igri za bronasto kolajno do zadnjega Vesna Dekleva in Klara Maučec (spodaj), a nista uspeli. Za las jima je ušla kolajna, vendar sta se zelo dobro izkazala.



podaljšanjem bivanju; v šolskem letu 1995/96 jih je bilo 24,6 odstotka, letos pa jih bo 57,23 odstotka. To po njegovem pomeni, da starši želijo imeti otroke dlje časa v šoli, ker zanje ustrezno poskrbi in zaradi varnosti, seveda pa gre tudi za podaljšanje delovnega časa staršev.

Po ministrovih zagotovilih bodo letos razbremenjene tudi šolske torbe, šolski atlasi in omariče za shranjevanje knjig so že v šolah, s šolami pa so se tudi dogovorili, da bodo učitelji učence vsak dan opozarjali, kaj bodo prihodnji dan potrebovali v šoli in česa ne.

O srednjih šolah

V srednjih šolah bo 103.000 dijakov, kar je le nekoliko manj kot lani, ker se za nadaljevanje šolanja po končani osnovni šoli odloča vse več otrok, vse več pa se jih odloča tudi za daljše šolanje v srednjih šolah.

Tako bo letos v 1. letnikih 23.500 dijakov, od katerih jih bo 41 odstotkov v programih gimnazij, 34 odstotkov v 4-letnih srednjih strokovnih oz. tehniških šolah in 16 odstotkov v srednjih poklicnih šolah, je dejal minister Gaber.

Državni sekretar za srednje šole Elido Bandelj je povedal, da je v vseh letnikih srednjih šol 38 odstotkov dijakov v gimnazijah, 32 odstotkov v 4-letnih srednjih strokovnih oz. tehniških šolah, 7,5 odstotka v poklicnih in 22 odstotkov v nižjih poklicnih šolah.

Te dni v šole prihaja tudi drugi paket 6000 računalnikov, in sicer v okviru projekta trikrat 6000.

Franc Sodja

(nadaljevanje s str. 10)

Meditacije. Slednje je Sodja napisal, ko je bil v zaporu in kmalu po njem in so bile v nedeljo tudi posebej predstavljene, zraven pa je bilo omenjeno, da bo ob Sodjevi 90-letnici izšlo njegovo izbrano delo. (Op. ur. AD: *Duhovnik Franc Sodja je imel 90. rojstni dan 31. avgusta, v kolikor mi je znano. Živi v Torontu.*)

Klemen Langus, ki je med mašo vodil cerkveni pevski zbor iz Bohinjske Bistrice, je prebral štiri Sodjeve pesmi. K besedi so bili povabljeni še nekateri drugi, ki so poudarili Sodjev vpliv in pomen njegovega dela, med njimi lazarist Pavle Novak iz Buenos Airesa in Jože Kopeinig iz Koroške. Slovesnost je povezovala Marija Cvetek.

Občina Bohinj je ob svojem občinskem prazniku 26. avgusta Francu Sodji podelila občinsko srebrno priznanje.

Ivo Žajdela

Družina, 22. avg. 2004

Nova vrata za svetišče Lurške Matere božje na Chardon Rd. v Euclidu

CLEVELAND, O. – V soboto, 14. avgusta, je pomožni škof clevelandske škofije Martin Amos (zadaj desno) blagoslovil šest novih vrat pri svetišču Lurške Matere božje, 21281 Chardon Rd. v Euclidu. Frances in Jane S. Lausche sklad je omogočil nabavo novih vrat. Spredaj na fotografiji sta Madeline D. Debevec, tajnica in blagajničarka sklada, in James V. Debevec, predsednik sklada. Nova vrata so v ozadju fotografije.

Ob začetku šolskega leta 2004/2005

(Sledijo izvlečki iz poročila o pravkar začetem šolskem letu v Sloveniji, ki ga je za Delo pripravila Andreja Žibert. Vzeti so iz Delo faxa 28. avgusta. Ur. AD)

◆ Ljubljana – Minister za šolstvo, znanost in šport Slavko Gaber je (27. avgusta) na tiskovni konferenci skupaj z državnimi sekretarji spregovoril o novostih, ki jih prinaša.

Letos bo v osnovnih šolah prvič več otrok v programu devetletke (57 odstotkov) kot v programu osemletke (43 odstotkov). Šole, ki so prve začele vpeljevati devetletni program, pa bodo letos začele še z zadnjim razredom devetletke, ki do zdaj še ni bil vpeljan, to je novi 6. razred.

Poleg novih pravilnikov o pravicah in dolžnostih učencev v osnovni in srednji šoli, ki dajejo več avtonomije šolam, bo v srednjih šolah začel veljati tudi pravilnik o prehrani. Posebna komisija pa bo dodelala, kako se bo razvijalo splošno izobraževanje v državi.

Minister Gaber je poudaril, da število otrok v

vrtec raste, letos bo v njih 63 odstotkov otrok, kar je za 2,5 odstotka več kot zadnja leta. Razlike v cenah vrtecev so se zmanjšale, najnižja cena vrtca predstavlja 79 odstotkov najvišje cene. Do 1. septembra je cene novi metodologiji prilagodilo že 80 odstotkov občin.

Letos manj prvošolčkov

V osnovno šolo bo letos vstopilo okoli 17.932 šestletnih prvošolčkov, skupaj pa bo v osnovni šoli 173.100 otrok, kar kaže na upad generacij, saj jih je blo lani 178 tisoč. V osemletnem programu se bo šolalo 73.698 otrok, v devetletnem pa 99.402. V glasbenih šolah bo 23.000 učencev, kar je okoli 11 odstotkov populacije.

Minister je opozoril na povečanje števila otrok v



Songs & Melodies
from Beautiful Slovenia

Slovenian Radio Family

ED MEJAC
RDC Program Director

WCSB 89.3 FM
RADIO HOURS:
Sunday 9-10 am
Wednesday 6-7 pm

2405 Somrack Drive
Willoughby Hills, OH 44094
440-953-1709 TEL/FAX
WEB: www.wcsb.org

Poselitev Ajdovščine od prazgodovine do zgodnjega srednjega veka



V Ajdovščini je Goriški muzej septembra 2003 odprl stalno arheološko razstavo, ki pripoveduje o poselitvi tega kraja od prazgodovine do zgodnjega srednjega veka. Pripravili so jo vodja projekta Beatriče Žbona-Trkman in sodelavca Nada Osmuk in Drago Svolsak. V ta namen je občina Ajdovščina obnovila hišo pri starem mlinu, projekt je zaupala arhitekti Eviti Lukež.

Oris se začne s prazgodovino, poudarek pa je na obdobju, ko je bila Ajdovščina rimski tabor in je dobila obrambno obzidje s stolpi, ki s svojimi ostanki še sedaj vidno zaznamujejo staro mestno jedro.

V tej stavbi sta na ogled pravzaprav dve razstavi, ki se smiselno povežeta v celoto. V pritličju so postavljeni fosili, iz zbirke ajdovskega ljubiteljskega zbiratelja, Stanislava Bačarja. Izbor se osredotoča predvsem na območje Primorske, nekaj primerkov je tudi iz drugih delov Slovenije.

Začenja se z obdobjem Karbona, pred 355 milijoni let, do Kvartara, ki se je zaključil pred 1,6 milijoni let. Zgodovina Aj-

dovščine se odpira s panoni v pritličju, ki obiskovalca uvedejo v prazgodovinsko in rimsko obdobje Vipavske doline. Nadaljuje se v prvem nadstropju s podatki o samem kraju v rimski dobi, z omembami v antičnih virih, zgodovini raziskovanj in tlorisu tabora z njegovimi ostanki.

Po doslej znanih podatkih pričajo arheološke najdbe, da je bila Vipavska dolina naseljena že ob koncu starejše kamene dobe, okoli 10.000 let pr. Kr. Medtem ko raziskave nudijo boljši vpogled v poselitev od 2. tisočletja pr. Kr. (srednja in pozna bronasta doba), ko so na strateških vzpetinah po obrobju doline nastajala utrjena naselja. Na ožjem območju Ajdovščine je bila taka vas Gradišče.

To okolje je bilo zelo primerno za naselitev, lega doline je nudila dobre prometne povezave in možnosti trgovanja.

Zgornja Vipavska dolina je v zadnjem tisočletju pr. Kr. ozemeljsko in etnično pripadala posoškim železnodobnim kulturam, starejši svetolucijski s središčem na Mostu na Soči, in mlajši idrijski, z glavnim najdiščem v Idriji pri Bači.

Pod rimski vpliv pa je prišla v 2. stol. pr. Kr. Rimljani so z ustanovitvijo Akvileje, leta 181 pr. Kr., utrdili svojo oblast v severovzhodni Italiji in jo ohranili do propada zahodnega cesarstva leta 476.

Zgornja Vipavska dolina je pripadala 10. regiji cesarstva, nato pa provinci Beneške z Istro, s središčem v Ogleju.

Antično predhodnico Ajdovščine so Rimljani ustanovili v času cesarja Avgusta (27 pr. Kr. – 14. po Kr.) in jo poimenovali Fluvio Frigido, po mrzlih vodah Hublja-Vipave.

Ko je naselje ob koncu 3. stol. (okoli 270) dobilo trdnjavsko obzidje, so mu Rimljani spremenili ime v Castra, kar pomeni močno utrjen kraj. Bila je strateška postojanka na cesti iz Akvileje v srednje Podonavje in na Balkan, zaradi tega je bila priča pomembnih dogodkov za zgodovino imperija, državljskim vojnem, premikom armad vzdolž cestne povezave in predvsem vdorom barbarov v 3. in 4. stoletju.

Na tem območju so bili v 4. stol. tudi najbolj pogosto boji med vzhodnim in zahodnim delom cesarstva. Najpomembnejši spopad je znan pod imenom bitka "pri Frigidu" (Vipava-Hubelj), ko je leta 394 cesar Teodozij premagal poganskega zahodnega proticesarja Evgenija in še zadnjič združil cesarstvo. V antičnih virih je ta dogodek omenjen v petnajstih poročilih, saj je predstavljal tudi eno od odločilnih zmag krščanstva v antiki.

Leta 568 je bilo to ozemlje vključeno v državo Langobardov, ki so za dve stoletji prevzeli oblast na tem področju. Leta 663 so se spopadli z Avari, tega pa ne omenja nobeno antično poročilo. Samo konec 8. stol. jo Pavel Diakon, v svoji

Zgodovini Langobardov, opisuje kot bitko "pri Floviu". Tu je pojavi še tretje poimenovanje za ta kraj, izpeljano iz imena reke Fluvius Frigidus.

Po teh dogodkih pa je naselje neznano kdaj in iz neznanih vzrokov zamrlo. V Vipavsko dolino so se začeli naseljevati Slovani. Našli so obzidje rimske trdnjave in ga z občudovanjem šteli za delo Ajdov, mitoloških velikanov, zato so ga krstili za Ajdovščino.

Antični viri, ki pričajo o zgodovini Ajdovščine, so na razstavi razdeljeni na neposredne in posredne. Neposredni sporočajo ime kraja, posredni pa opozarjajo na dogodke in vpetost pokrajine v čas rimskega imperija.

Raziskovanje tega področja so se začela v 17. stoletju. Kraj Kaster prvič omenja starinoslovec in geograf Philip Cluvert Cluvertus v svojem delu Italia Antiqua I, iz leta 1624. Jezuit pater Martin Bavčer pa v Zgodovini Norika in Furlanije, iz leta 1663, kraj enači z Emono. Za njim sta opisala ostanke rimske trdnjave še Janez Ludvik Schonleben in Janez Vajkard Valvazor.

V 19. stoletju pa so se raziskovanja še bolj pomnožila. Ajdovščino je opisal črniški župnik in dekan Mihael Mervič, pomemben je pisatelj in zgodovinar Peter Hicinger, ki je leta 1854 umeštil rimsko cestno postajo Kastrum v Ajdovščino. Hicinger je izdelal tudi prvi načrt talne zasnove trdnjave, vendar je domneval, da je bil tabor v obliki kvadrata.

Ostaline je podrobno opisal kustos Deželnega muzeja za Kranjsko, Alfons Mullner, leta 1888 pa je goriški advokat in konservator dunajske centralne komisije, Paolo de Bizzarro, odkril, da je tloris nepravilen.

Prva prava arheološka izkopavanja je leta 1916 izvedel arheolog Walter

Schmid. Leta 1920 je italijanska vojska pod vodstvom polkovnika Itala Gariboldija in direktorja tržaškega Mestnega muzeja Piera Sticottija izvedla topografijo rimskega obrambnega sistema.

Domačin Stipe Štekar je l. 1962 skušal ugotoviti potek južne stranice trdnjave. Za njim pa so se začela raziskovanja na bolj sodobni ravni in razkrila, da je bil tabor v obliki nepravilnega mnogokotnika, imel je 14 stolpov, ki so neenakomerno porazdeljeni po obzidju, dve stranici sta bili zaščiteni zaradi sotočja Hublja in Lokavščaka, drugima dvema pa so izkopali obrambni jarek.

Osrednji mestni trg Ajdovščine je verjetno na istem mestu nekdanjega foruma, ni pa še dognan položaj dveh glavnih ulic, karda in dekumana, ki sta ponavadi delila tabore na četrti. Na območju Ajdovščine so še ostanki treh rimskih pokopališč, znotraj obzidja so arheologi odkrili temelje kopalnišča – term, ostanke svetišča in atrijsko hišo (imenovano po notranjem pokritem dvorišču – atriju), ki je služila raznim javnim namenom.

Razstava jasno in dinamično prikaže nastanek naselja s potekom njegovega obzidja, to pa je dobra podlaga za ogled samega starega jedra z zanimivo predstavljenimi ostanki. Za svoje delo so raziskovalci prejeli Valvazorjevo priznanje leta 2004, ki ga podeljuje Slovensko muzejsko društvo za uspehe s področja razstavne dejavnosti.

Katarina Brešan
Novi Glas, Trst
22. julija 2004

MALI OGLASI

V NAJEM – EUCLID
1-družinska hiša z 2 spalnicama. Zaželjena profesionalna oseba. Nič živali. Severno od Lake Shore, pravica do uporabe plaže. Prizidana garaža za 1 avto. Blizu javnega prometa in trgovin.
Kličite: 216-261-0460 (9-2)

Joseph L. FORTUNA

POGREBNI ZAVOD
5316 Fleet Ave.
Cleveland, Ohio
Tel. 216-641-0046

Moderni pogrebni zavod.
Ambulanca na razpolago
podnevi in ponoči.

CENE NIZKE
PO VAŠI ŽELJI!

Prijatelj's Pharmacy

St. Clair & E. 68 St. 361-4212
IZDAJAMO TUDI ZDRAVILA
ZARAČUN POMOČI
DRŽAVE OHIO – AID FOR
THE AGED PRESCRIPTIONS

BRICKMAN & SONS FUNERAL HOME

21900 Euclid Ave. (216) 481-5277

Between Chardon Rd. & E. 222 St. in Euclid, Ohio

– Mostovi v Vipavi –

Mostovi so od nekdanj povezovali bregove vodotokov. Hkrati so nujno povezovali vzdolž vodotokov živče ljudi, pa najsi so ti povezav veselili ali ne – končno pa sta nad antipatijo vedno prevladali tako radovednost kot želja po trgovanju.

Kjer je bilo v tesni bližini več voda, je bilo – razumljivo – več mostov. Če je bilo vsakovrstnih mostov na ozko omejenem prostoru nadpovprečno veliko, je bila to že posebnost, nastala zaradi prečenja vodnih ovir, ki jih je bila ustvarila narava.

Prav mostovi so bili poleg osnovne funkcije prečenja vodnih ovir tisto jamstvo, da so se v še tako majhnem okolju morali spletati in splesti dobri sosedski odnosi, kar se sicer morda ne bi bilo tako lahko zgodilo.

V tem se zrcali večna simbolika mostov: nudenje prostora v široko, spoznavanje novih ljudi, omogočanje pretoka njihovih dobrin in svežih idej.

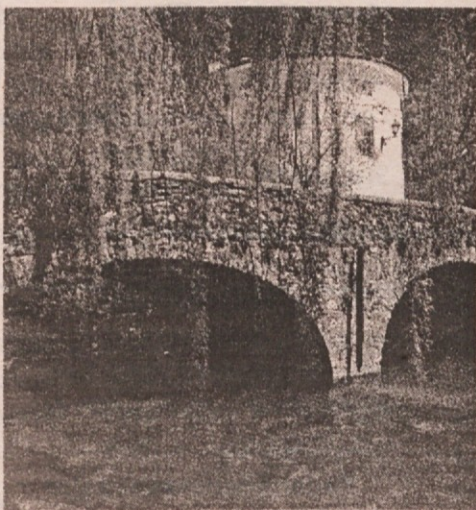
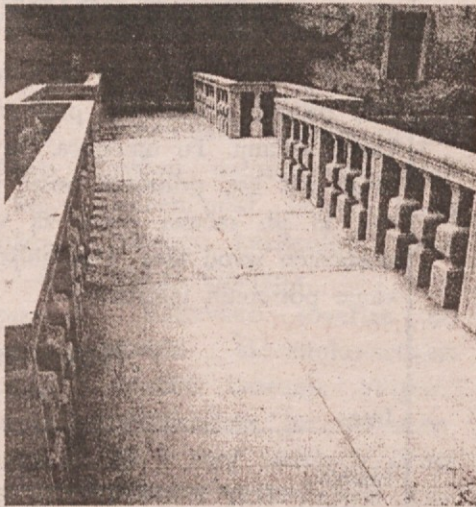
V aktualni evropski veliki družini, ki smo se ji nedavno pridružili še Slovenci, so mostovi nedvomno še posebej pomembni.

Tudi zato pišem o fenomenu mostov v Vipavi, ko je majhen,

navidezno nepomemben in vendar z izjemno zanimivo kulturno zgodovino bogat kraj že stoletja prav z najrazličnejšimi mostovi povezan v trdno celoto, pa čeprav ga najrazličnejši kraki izvira reke Vipave in drugih potokov prav tako že stoletja dolgo drobijo v drobne segmente.

Ker je na vipavskih tleh dokazana rimska naselitev, premnogi teh mostov verjetno slonijo na rimskih temeljih oziroma so stoje na ugodnih legah, kjer je bil prehod čez vodotok od davnine najprimernejši, najugodnejši.

Koliko je pravzaprav vipavskih mostov, mostičkov in brvi, niti približno ne morem oceniti, saj



OD ZGORAJ NAVZDOL:

Renesančni kamniti most z balustradami za Lanthierjevo graščino.

Baročni kamniti most na stari deželni cesti proti Ljubljani.

Historični kamniti most iz leta 1885 čez potok Belo

vsakokrat, ko obiščem to imenitno mestece v zavetju Nanosa, odkrijem še kakega novega. Je pa res, da nas vedno znova pričakajo in pritegnejo našo pozornost prav najlepši, najznačilnejši, skratka tisti, ki so že zaradi svoje ugodne lege prav tam in nikjer drugje.

Tako nas takoj za Lanthierjevo graščino pričaka obnovljen renesančni most z imenitno kamnito ograjo s po tremi balustradnimi stebriči v vsakem segmentu in z razširjenim promenadnim razglediščem na vsaki strani, natanko na sredini rokava Vipave. Most je sploh nenavaden, saj ga sestavljajo vodoravne kamnite plošče, položene na

gosto postavljene kamnite pilote.

Davorin Vuga

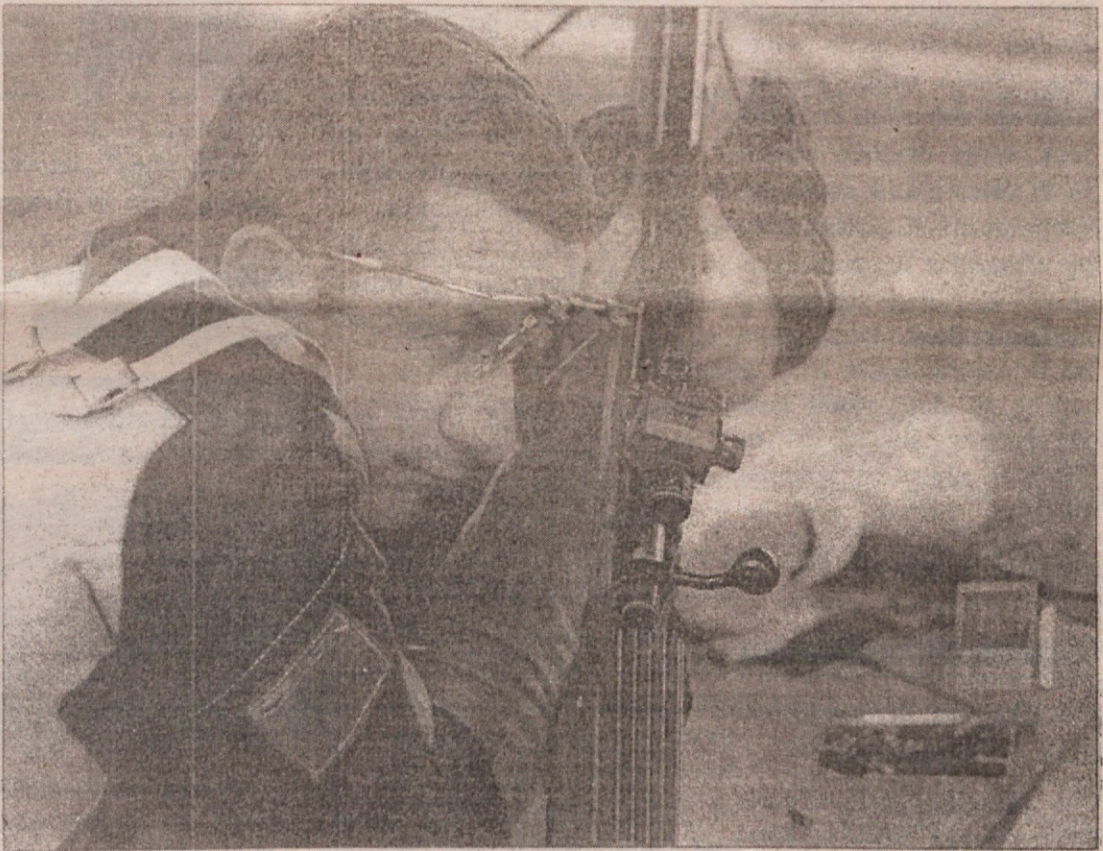
*Slovenija.svet
julij 2004*

Ker je bil most namenjen graščinskemu promenadnemu protokolu, je razmeroma lahka konstrukcija gradnje logična. Za evropsko kulturno zgodovino je vsekakor pomemben podatek, da se je po tem mostu ničkolikokrat sprehajal prav mladi Carlo Goldoni, ko je z očetom zdravnikom bival kot gost pri Lanthierjevih.

Drug tak imeniten most je baročni dvočolni



Jolanda Čeplak, najboljša slovenska atletinja (zgoraj) je v finalu na 800 m ženske dosegla bronasto medaljo, je pa komaj zgrešila srebrno, kajti so potrebovali fotofiniš, da so ugotovili vrstni red. Fotografija je nastala pred tekmo, kjer do tega poročanja še ni na razpolago novejša – morda prihodnji teden. Na spodnji fotografiji je slovenski prvak v streljanju z malokalibrsko puško v trojnem položaju. V Atenah ni mogel doseči medalje.



most na stari deželni cesti proti Ljubljani, razširjen junija 1810, kot sporoča močno poškodovani napis na kamniti plošči na notranji strani severozahodne ograje.

Eleganca izvedbe nakazuje, da se zgleduje po antičnih mostogradnjah in prav mogoče je, da je tu že davno prej prečkal Vipavo – Mrzlo reko – rimski most.

Tretji značilni most, enoločni, je iz leta 1855 in preči strugo hudournika Bele. Po mestu vodi cesta v Vrhpolje, od tam naprej pa se v divjih serpentinah vzpenja proti gradu Trileku ob glavni cesti Ajdovščina-Col.

Tudi ta most ohranje vedenje o stari večini

zidanja kamnitih lokov zgolj po sistemu pravilno klesanih nosilnih kamnitih blokov, brez sleherne uporabe kovinskih vezi, kaj šele železobetona, ki je bil takrat neznan.

For the best sounds of Slovenia

Listen to

THE SLOVENIAN HOUR

On 50,000 Watt
WCPN Cleveland Public Radio

90.3 FM
Saturdays 9-10 pm

for Requests call
Tony Ovsenik

440-944-2538



Jalovec

Marjeta Keršič - Svetel

Ljudje zahajajo v gore na različne načine in imajo različne razloge, da se vzpenjajo nanje. Tisti, ki si za edini cilj zastavijo vzpon na vrh, ki jih zanima samo dosežek, odključana preplezana smer ali žig z vrha, marsikaj zamujajo – o tem sem prepričana.

Vsaka gora ima svojo edinstveno, nenehno spreminjajočo se podobo ... Svoje skalne oblike v zmeraj novih igrah svetlob, svoj način, kako kljubuje vetrovom in neujem, svoje cvetoče vrtove in z blazinicami gorskega cvetja porasle police, svoje viharne in hudournice grape ... svoje plazove, skalne podore, svoje game in svizce.

Vse to daje vsaki gori svojevrsten značaj, ki ni odvisen samo od zunanje podobe, ampak tudi od prepleta vsega dogajanja

V blag in nepozaben spomin

ob petnajsti obletnici smrti nam dragega moža in očeta



William Dreu

Umrli 5. septembra 1989.

Res na svetu vse minljivo je, a spomin na Tebe dragi ne zamre.

Odšel za vedno si od nas. Vsa radost, sreča je s Teboj odšla!

In to boli, močno boli, a v naših srcih upanje budi, da le v trpljenju večna sreča dozori.

Zalujoči:
žena Katica,
sin Marjan
in ostalo sorodstvo
v Sloveniji.



in življenja na pobočjih in v stenah, na grebenih in v globokih ozebnikih.

Doživljanje gore v vsej njeni celovitosti in iskanje lastnega prostora v prepleteni mreži življenja gore je prazvaprav najlepši del gorništv.

Jalovec je gora z značajem!

Samosvoj, zahteven, neprizanesljiv do tistih, ki se ga lotevajo s premajhno mero spoštovanja ... povrhu pa ena najlepših gor v Sloveniji. Po mnemu mnogih naša najlepša gora, Gora – kristal.

Nič čudnega, da je postal simbol Slovenskega planinskega društva in pozneje Planinske zveze Slovenije. Z 2643 m visokim Jalovcem me veže prav posebna zgodba – pa ne moja lastna, ampak zgodba mojih staršev, ki sta bila oba alpinista.

Ko sta bila še fant in dekle, sta se neko zimo lotila vzpona na Jalovec iz Tamarja, misleč, da je pred njima enodnevna plezalna pustolovščina – zahtevna, a le ena od mnogih, ki sta se jih lotevala.

Toda nenaden vremenski preobrat, strahovit zimski vihar, grozeči plazovi in dolge ure nočne teme so njuno pustolovščino spremenile v skoraj tri dni trajajoči boj za obstanek.

“Če Jalovec ne bi bil takrat prizanesljiv do nas, bi oba umrla in tebe sploh nikoli ne bi bilo!” mi je pripovedovala moja mama. “Zato je bil Jalovec pravzaprav tvoj boter!”

Zgodba, ki sta mi jo starša, ko sem bila še otrok, pripovedovala vsakokrat, ko smo se potikali po gorah okoli Jalovca, je najbrž razlog za

moje prav posebno prijateljstvo s to čudovito goro v Julijcih. Znova in znova se vračam k dolinam ob njenem vznožju, k njenim gorskim tratam, pa tudi k njenim strminam, v soncu, megli, dežju, spomladi, ko se v gozdovih pod Jalovcem oglašajo kukavice, in pozimi, ko je gore vklenjena v led.

Doživetje Jalovca je zmeraj lepo in dragoceno.

Jalovec stoji na stičišču čudovito lepih gorskih dolin: Trente, Bale, Koritnice in Planice.

Iz Koritnice so se leta 1875 na njegov vrh prvi povzpeli ing. Karel Wurmb in dva trentarska domačina, prekaljena vodnika Črnut in Strgulc. Tri leta pozneje se je iz Zadnje Trente na vrh povzpeli samohodec Karl Blodig – za tiste čase izjemno pogumno dejanje.

Julius Kugy, veliki ljubitelj in raziskovalec, pa tudi poetični opisovalec Julijcev, se je na vrh prvi povzpeli iz Tamarja – leta 1878 v spremstvu izvrstnega vodnika iz Trente Andreja Komaca.

Tudi prvi zimski vzpon na Jalovec vrh je opravil Kugy s štirimi spremljevalci, med katerimi je šla predvsem Jožetu Komacu zasluga, da se pustolovščina ni končala tragično, saj je ob sestopu zadržal padec cele naveze.

“Jalovec nikakor ni lahka gora in nobenega vzpona nanj ne smeš podcenjevati. Drži se kot drzen pretepač, ki meni o samem sebi, da se mu nihče ne more približati: le pridi sem, če si upaš!” je Jalovec opisal Julius Kugy.

Čeprav posebno s seвера kaže Jalovec podobo kristala z gladkimi stena-

Sprememba naslova

Ko se selite, trajno ali začasno, ste lepo naprošeni, da naši pisarni posredujete pravočasno tako Vaš nov naslov kakor sedanji. To omogoča, da boste brez prekinitve dobivali naš list, prihranili boste pa pisarni strošek 60 centov, ki jih računa pošta za vsak povrnjen oziroma ne dostavljen izvod lista. Uporabljajte ta obrazec za posredovanje potrebnih informacij.

Nov naslov

Ime _____

Naslov _____

Mesto, Država, Zip _____

Star naslov

Star naslov _____

Mesto, država, zip _____

mi, je v resnici zelo krušljiva gora – kar velja za vse Julijce.

Tako imenovano zahodno kamenje je zagotovo ena največjih nevarnosti Jalovca – še zlasti grozeča za tiste, ki se vzpona lotijo skozi mračni, strmi Jalovec ozebnik. Čelada je prav gotovo nujen del opreme za vzpon na Jalovec.

Dandanes vzpon na vrh lajšajo označene in nadelene poti, zavarovane s klini in jeklenicami, vendar pa velja Jalovec za zelo zahtevno goro – kar tudi je. Od vseh strani je iz doline do vrha spoštovanja vredna višinska razlika, ko jo je treba premagati, še največ planincev pa se vzpona loti s trentarske strani, kamor Jalovec kaže še najbolj dobrohotno lice.

Jalovecve stene so privabile marsikaterega alpinca – med drugim tudi znamenitega tržaškega plezalca iz klasične dobe alpinizma Emilia Comiccija.

Smučanje in deskanje z vrha Jalovca skozi O-

zebnik je izziv, s katerim so se uspešno spopadli že pionirji alpinističnega smučanja na Slovenskem. Jalovec pa je predvsem pozimi vsekakor gora, ki ponuja dovolj izzivov in težavnosti tudi najbolj izurjenim alpinistom.

Toda doživljanje Jalovca ni nujno povezano z zahtevnim vzponom na njegov vrh. Če Jalovecve doline so svojevrstno doživetje za vsakogar, ki zna uživati v doživljanju narave.

Poletne košenine Loške Koritnice in koritniške planine, kjer še odmeva jo ovčji zvonci ... nelz merno botanično bogastvo Bale, kjer se spreletava množica redkih metuljev ... bučanje vetra v Tamarju ... in starosvetna lepota Trente, kjer stoji Kugyjev spomenik, zazrt v Jalovec – že to so nepozabna doživetja.

Najlepš pogled na Jalovec pa se ponuja s Slemenena. Sončen jesenski dan med zlatimi macesni, ko se Jalovec zrcali v jezercih na Slemenu.

(DALJE na str. 15)

SPOROČILO

Misijonske znamkarske akcije

Blagajniško delo pri Misijonski znamkarski akciji sta sprejeli gdč. Helena Nemeč in gdč. Marjanca Tominc. Naslov Helene Nemeč je 1019 E. 171 St., Cleveland, OH 44119. Naslov Marie Tominc je 407 Snavely Rd., Richmond Hts., OH 44143.

Dekleti sta precej bremena odvzeli Ani in Rudiju Knez, ko sta blagajniško delo prevzeli, le glavni blagajnik še ostane Rudi Knez.

Darove za misijone pošiljajte na gdč. Heleno Nemeč, katera bo tudi potrdila prejem in ga vrnila darovalcu.

Dragi dekleti, hvala Vama za odvzem velike skrbi in Bog naj Vaju blagoslovi s svojim blagoslovom!

Marica Lavriša

Slovensko podjetje Gorenje bo svet osvajalo iz Srbije

Velenje – Pretekli četrtek je podjetje Gorenje s srbsko občino Valjevo podpisalo pogodbo o 99-letnem zakupu zemljišča v industrijski coni. S tem Gorenje po prevzemu češkega izdelovalca bele tehnike Mora Moravia nadaljuje izvajanje strategije vzpostavitve proizvodnje gospodinjskih aparatov zunaj Slovenije.

Za proizvodnjo v Srbiji in Črni gori oziroma Valjevu so se odločili po tem, ko so preučili poslovne priložnosti na območju jugovzhodne Evrope. Z njo bodo na začetku Gorenje strateško pomembnem trgu pridobili status lokalnega proizvajalca, okrepili oskrboval-

ne vire, razvili nove dobaviteljske odnose in povečali mednarodno konkurenčnost. Izdelki bodo namreč namenjeni vsem trgovim Gorenja.

Valjevsko tovarno bo vodila slovensko-srbska družba Gorenje Valjevo, proizvodnja pa bo menda v njej stekla v drugi polovici prihodnjega leta. Gospodinjske aparate pod blagovno znamko Gorenje bo prvo leto v njej izdelovalo 200 do 250 zaposlenih.

Začetna zmogljivost tovarne bo 300.000 aparatov, saj bodo najprej izdelovali samo hladilno-zamrzovalne aparate, z drugimi programi pa je dolgoročno zmogljivost milijon gospodinjskih aparatov na leto.

Začetna naložba v tovarno bo 12 milijonov evrov. V Valjevu, ki ima dobre železniške in cestne povezave, bo Gorenje postavilo tudi logistično-distribucijski center za širšo regijo.

Brane Piano

Delo fax, 28. avg. 2004

Z Ameriško Domovino ste vedno na tekočem z dogajanjem v slovenskem svetu



IN KAJ POMENI OLIMPIJSKA KOLAJNA ZA DOBITNIKA? – Judoistka Urška Žolnir v prvih trenutkih, ko je zvedela za svoj izjemen dosežek.

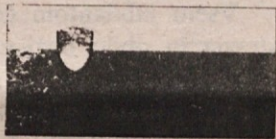
JALOVEC

(nadaljevanje s str. 14)

ko je zrak ves čist in gorski mir zmoti le kakšna ljubezniva kavka, ki bi bila rada deležna drobtinic iz nahrbtnika – to je prav gotovo eno najlepših daril, kar jih popotniku lahko ponudi slovenski gorski svet!

Slovenija.svet

Julij 2004



Nekdanji italijanski predsednik Cossiga...

Titu spomenik v Trstu?

Trst – Francesco Cossiga, ki se je kot prvi predsednik italijanske republike poklonil žrtvam bazoviške fojbe, je pred kratkim med počitnicami na Južnem Tirolskem izjavil, da bi morali v Trstu sredi mesta postaviti spomenik komandantu jugoslovanskih partizanov in predsedniku, ki je v svetu užival velik ugled.

Neofašistični poslanec Roberto Menla, ki je pred kratkim prek slovenskega konzulata zahteval odstanitev napisa "Tito" na pobočju hriba Kokoš nad Bazovico, je ob tem dejal, da je Cossiga najbrž prizadela sončnica.

Cossiga, ki je sicer znan po kontradiktornih izjavah, je z zadnjim nastopom razburil velik del Trsta, ne samo desničarskega. Mesto namreč bučno proslavlja 50. obletnico ponovno vrnitve italijanske uprave v patetičnem duhu čistega italijanstva in domoljubja ter s spomini na vojno in prvo povojno obdobje, v katerem so se Italijani, ki so v fašističnih desetletjih poniževali Slovence, čutili ogrožene.

Hkrati se mesto spominja maščevalnega obračuna z nemškimi kolaboracionisti in fašisti ter istrskega eksodusa. Za 10. februar, dan spomina, nameravajo ob bazoviški fojbi postaviti mu-

zej, v samem Trstu pa spomenik žrtvam totalitarizmov. V vsem tem je čutiti potuhnjeno in tudi odkrito sovraštvo do vsega slovenskega.

"Treba bi bilo spomniti Italijane, da je Tržačane deveti korpus osvobodil nemškega terorja," je dejal Cossiga in hkrati spomnil, da se je Tito leta 1948 uprl informbiroju, za kar mu mora biti Italija hvaležna, saj je prihranila več sto milijard lir, ki bi jih sicer morala uporabiti za vojaško obrambo vzhodne meje.

Vrsta javnih delavcev, ne samo iz desničarskih vrst, ob tem pripominja, da je prav Cossiga kot notranji minister močno podpiral tajno polvojaško organizacijo, katere naloga je bila ob morebitni zasedbi Italije organizirati gverilsko vojno ne glede na to, da so se njeni pripadniki skrajno sovražno obnašali do Beneških Slovencev.

Lojze Kante
Delo, 16. avg. 2004

Savings Account VS Life Insurance

What's Best For Funeral Expenses?

Savings Account:

- Earns interest
- Taxable interest income

Life Insurance:

- Earns dividends
- Guaranteed cash value.
- Death benefit passes to heirs tax-free

(Example: If you're a 68 year old, non-smoking male, in reasonably good health, you can take your savings account of \$5,000 and purchase a KSKJ Life Insurance Policy. Immediately, your \$5,000 premium has turned into a tax free death benefit of \$8,166!)

Interested?

Want to learn more?

Call KSKJ at 1-800-THE-KSKJ
or visit us online at www.kskjlife.com

KSKJ life!
AMERICAN SLOVENIAN CATHOLIC UNION

Life Insurance • Annuities

Proudly serving the needs of more than
24,000 members nationwide since 1894.

2439 Glenwood Ave.
Joliet, IL 60435
1-800-THE-KSKJ



Misijonska srečanja in pomenki

1538. MSIP – Dobro delati zastonj, iz čiste

ljubezni in ne pričakovati na povrnjeno. "Kadar prirejaš gostije, povabi uboge, hrome, slepe, in blagor tebi, ker ti ne morejo povrniti; povrnjeno ti bo namreč ob vstajenju pravičnih (Lk 14, 13-14).

Letošnje srečanje z misijonarji in s tistimi, ki so se vrnili iz misijonov, in tistimi laiki, ki se pripravljajo na delo v njih, obogati vsakega udeleženca na svojski način.

Sestra **Zvonka Mikec**, redovnica reda Hčera Marije Pomočnice (salezijanke) pripoveduje: "Doma sem iz Šenturpeta na Dolenjskem. Kot misijonarka delujem v Angoli in sedaj sem provincialka redovne skupnosti salezijank v Angoli. Živim v Luandi, glavnem mestu.

Ko sem bila stara 12 let, je v našo župnijo prišel misijonar Jože Mlinarič iz Burundija (kjer še vedno deluje) in nam je govoril o misijonih. Sedeli smo v zakristiji. Pripovedoval nam je o delu ter svojih izkušnjah. Kazal je diapozitive in nas navduševal za misijone. Tudi povabil nas je, če bi kdo šel z njim v misijone; dobri ljudje in pridni delavci so vedno dobrodošli.

S sošolko sva se pogovarjali, da bi želeli iti v misijone. Nekaj časa sva to držali v tajnosti, le pogovarjali sva se med seboj in želja je bila vedno močnejša. Tako sva se nekega dne dogovorili, da obiščeva g. župnika in to željo odkrijeva. Takrat sva hodili v 6. razred osnovne šole. Naš župnik je takrat bil g. Kustec, bivši misijonar, deloval je v Indiji. Poslušal naju je in nama razložil, da če resnično želiva biti misijonarki, morava najprej postati redovnici. To je bilo pred tridesetimi leti, ko laičkih misijonarjev ni bilo (vsaj pri nas ne).

Po našem pogovoru, je g. župnik pisal sestram salezijankam na Bled in naju med počitnicami po 6. razredu poslal na duhovne vaje k sestram. Tako sva prišli v stik s sestrami salezijankami. Počasi sem spoznavala in odkrivala duhovnost in v meni je zorel redovni poklic. Po 8. razredu sem vstopila k sestram. Tega je sedaj že 25 let. Takrat je bilo običajno, da si se po osnovni šoli odločil za neko pot: srednjo šolo, ali redovništvo. Sicer to ni bila takoj dokončna odločitev. Če je resnično redovni poklic v tebi, še bolj dozoreva, če ga pa ni, potem se odločiš za kaj drugega.

Nadaljevala sem šolanje na gimnaziji, potem sem šla v noviciat v Rim in vse bolj resno sem začela razmišljati o misijonih. Nikomur nisem nič govorila o tem. Te moje namene sem pač razkrila lokalni predstojnici. Pred večnimi zaobljubami sem napisala prošnjo in razkrila mojo željo. Naša družba ima misijonsko razsežnost, ni pa izrecno misijonska družba. Po večnih zaobljubah mi je vrhovna predstojnica povedala, da me pošilja za misijonarko v Angolo, in to je bilo leta 1991.

Naša družba Hčera Marije Pomočnice je začela leta 1982 s projektom Afrika, z namenom, da se naše poslanstvo razširi v Afriki in odpre svoje postojanke. S tem je Družba odgovorila na prošnje afriških škofov po pristojnosti redovne družbe pri njih. Angolski škof je prosil sestre salezijanke in sestre iz Brazilije so leta 1983 odprle prvo svojo postojanko v Angoli.

Ko sem jaz prišla tja, sta bili dve skupnosti in v pripravi je bilo odprtje tretje skupnosti, tj. tretje misijonske postojanke. Tistega leta so prišle tja tri nove misijonarki. Naš domači župnik mi je ob podelitvi misijonskega križa rekel, da me na misijonu pričakujejo sestre in da čisto na tuje ne bom prišla. Kot Slovenka pa sem še vedno edina.

V Luandi imamo dve skupnosti, ena je v samem mestu, druga v predmestju, ki je oddaljena 17 km. Tretji misijon je 600 km južno ob obali, v mestu Bengela; četrti je oddaljen 280 km od glavnega mesta v drugi provinci, peti je oddaljen 1000 km po zračni liniji.

Angola je velika. Med temi misijoni imamo kar dobre povezave. Edina redovnica, misijonarka Slovenka, sem tam. Kot družba smo med seboj povezane, saj imamo občasna srečanja, razne tečaje. Takšna srečanja so nujno potrebna. Na vseh postojankah nas je 21 sester, seveda z domačinkami. Teh je sedaj že pet. Imamo še štiri novinke. Sestre prihajajo s štirih celin in devetih držav.

Do leta 1975 je bila Angola portugalska kolonija. Tega leta se je osamosvojila. Država je bogata z diamanti in nafto. Obsežna so kavina polja, veliko je sadja. Če bi se bogastvo porazdelilo, bi bilo vsem ljudem lepo. Problem je v tem, da bogastvo ostaja v rokah le nekaterih. Zemlja je primerna za poljedelstvo, a je na poljih ogromno min, ki jih je pustila vojna, tako da je nevarno za kakršno koli obdelovanje.

Dežela je velika za 25 Slovenij in razdalje so velike. Uradni jezik je portugalsčina. Ljudje živijo v plemenih, domači jeziki so unbundu, kinbundu, čokwe, kikongo, Gala, ob meji a swahili. V Angoli se vse dobi, kar želiš. Pro-

blem je denar. Cene živil so štirikrat višje kot v Sloveniji, plače pa štirikrat nižje. Za misijonsko animacijo je včasih lažje zbrati stvari kot pa denar. Če narediš akcijo, da zbiraš zvezke, jih hitro dobiš. Če pa zbiraš denar, pa ni tako hitro. Na misijonu organiziramo nekakšne obšolske delavnice/dejavnosti – ročna dela itd., ker na misijon prihajajo tudi tujci na mesečno izkušnjo, da spoznajo naše delo na misijonu.

Delo in življenje misijonarja: graditi boljši svet, biti podaljšana roka božja, pripravljen na žrtve, izžarevati Kristusa, delati dobro vsakemu, vedno in povsod. Sr. Zvonka Mikec."

Sestra **Barbara Čuk**, iz reda frančiškank Marijinih misijonark, je prejela misijonski križ ter misijonski blagoslov na slovesnosti, ki jo je vodil upravitelj ljubljanske nadškofije mons. Andrej Glavan. Njena redovna sestra, s. Cirila, je zbranim predstavila novo misijonarko:

S. Barbara je doma iz Logatca, kjer je obiskovala osnovno šolo. Po končani srednji komercialni šoli je na njevo pot posegel Bog in jo poklical v redovno življenje. Pri devetnajstih letih je zapustila dom in šla k sestram v Lesce, kjer je začela spoznavati statut reda. Ker v Sloveniji ni bilo noviciata, ga je naredila v Avstriji. Po prvih zaobljubah se je vrnila v Slovenijo. Delovala je kot katehistinja v Mladinskem informativnem centru v Ljubljani, na Mirju.

Pred tremi leti je naredila večne zaobljube in dobila poslanstvo v provinci Mehika, Kuba, Nikaragva. Doma je veliko časa uporabila v delu z mladino. Poučevala je tudi verouk. Redno je obiskovala zapornike v zaporu ter jih spremljala na poti v normalno življenje.

S. Barbari želimo mnogo božjega blagoslova, Marijinega varstva in vodstvo Sv. Duha na njeni misijonski poti. Ob-ljubljamo ji naše molitve ter materialno pomoč pri njenem misijonskem delu.

Misijonarji jubilanti: 70 letnica življenja sr. Terezija Pavlič, deluje 36 let na Madagaskarju; 65-letnica življenja August Horvat, salezijanec, v Burundiju; 50-letnica življenja s. Vesna Hiti, usmiljenka, deluje v Ruandi; 30 let dela v misijonih jezuit Janez Mujdrica, v Zambiji; 25 let dela v misijonih frančiškan Milan Kadunc, v Beninu in Togu.

Vsem jubilentom čestitamo, želimo jim dobrega počutja, zdravja in obilo božjega blagoslova.

Poletje se nagiba že na jesen, dnevi se čutijo krajši, noči daljše. Lani je bilo sušno leto, letos pravijo, da je že skoraj preveč dežja. Lani je vročina več ali manj vse porumenela, letos je pa le vse bolj prijetno in zeleno osvežujoče. Hvala Bogu za vse.

Topel misijonski pozdrav. Želim vam veliko lepih sončnih jesenskih dni.

Sonja Ferjan

79 Lunness Rd., Toronto
Ont. M8W 4M7 Canada

Izpod zvona sv. Marije Vnebovzete

CLEVELAND, O. – Malo je zakasnitve o poročanju o romanju Oltarnih družtev k Mariji Pomagaj v Lemont. Na prvo soboto v avgustu smo se veselo podali na pot, tako članice od sv. Vida kot Marije Vnebovzete ter še nekaj drugih romarjev, ki se nam radi pridružijo na tej poti.

Med potjo smo molili, peli, gledali tudi video "Sound of Music". Srečno smo prispeli v Lemont, kjer so nas patri frančiškani lepo sprejeli in med nas razdelili spored našega udejstvovanja.

Po odložitvi priloge, smo se podali v cerkev, da smo pozdravili Jezusa v tabernaklju in se Mariji zahvalili za vse varstvo na naši poti. Odložili smo naša bremena,

prosili pomoči in počasi odšli proti križu, od koder smo nadaljevali molitve križevega pota, se ustavili pri lurški Mariji in ji še zapeli v pozdrav.

Že je bila večerja na sporedu. Malo smo še poklepetali, izmenjali naša mnenja in odšli proti cerkvi k sv. maši. Veselo smo sledili g. patru, vmes prepevali in prejeli sv. obhajilo. Po maši smo peli še litanije Mater božje in prejeli blagoslov, to vse v cerkvi. Bil je lep večer, bolj hladen kot vroč, da smo se z veseljem podali k počitku.

Hladno nedeljsko jutro nas je pozdravilo, ko smo se podali proti cerkvi. Vsi veseli dobrega počitka, smo se zahvalili Nebeškemu Očetu za dobro prespano noč. Po maši je bil zajtrk, nato smo odšli v Rožnovensko dolino, kjer smo prepevali sedem veselih Marijinih dogodkov. Letos je

bila na vrsti za kronanje Pavla Dolinar, ki je položila krono Mariji na glavo. Zelo lep obred je to kronanje, kot da se hčerka zahvali materi za vso njeno skrb.

Letos je Rožnovenska dolina praznovala 50. obletnico ustanovitve. Hvala vam, drage sestre, da ste to dolinico omogočile Bogu, da ne bi opustile tega romanja in ne kronanja, saj Marija zasluži, da se jih zahvalimo, ko nas stalno opozarja, da je naše življenje pot proti nebesom v večnost.

Čo kosilu smo še malo pogledali na hrib, kjer je bil piknik Slovenskega kulturnega centra, nato odšli v cerkev k litanijam, se poslovili, zahvalili gg. patrom za vso skrb in postrežbo ter se odpeljali še k Mali Tereziki, karmeličankam v Darien, čisto blizu Lemonta. Še Malo Tereziko smo poprosili za pomoč na našem življenjskem romanju in se odpeljali proti domu.

Spotoma smo še molili, peli, se malo nasmejali in že mislili na naše domove, katerim smo se kar hitro približevali.

Iskrena hvala Ivanki Matičevi za vse vodstvo in vso skrb, kar je bilo v zvezi s tem romanjem. Bog Ti povrni!

To nedeljo – 5. septembra – smo vsi povabljeni, da se udeležimo sv. maše – ne samo članice Oltarnega društva, marveč župljani in prijatelji naše župnije. Clevelandski škof Anthony Pilla bo namreč po maši blagoslovil novo župnijsko dvorano in je prav, da se Bogu zahvalimo, da je vse srečno uspelo brez kake nesreče. Bogu hvala za veliko delo, pa tudi našemu župniku za vso skrb in vse težave, ki so bile združene s tem delom. Bog Vas ohrani med nami še veliko let!

Lavriševa

